叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 沃格尔虫书(the Woggle-bug Book) 000001

2. 沃格尔虫书(the Woggle-bug Book) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沃格尔虫书(The Woggle-Bug Book)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['maɪk(ə)l] [greɪ] ([lɒst] _ ['geɪmə(r)] @ ['kɑːmkæst] . [net])
E - text prepared by Michael Gray (Lost _ Gamer @ comcast . net)
E - 文本 准备 经过 迈克尔 灰色的 (丢失的 _ 游戏玩家 @ 康卡斯特 . 网)

电子文本由 Michael Gray (Lost_Gamer@comcast.net) 撰写

[ˌen 'iː] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [em] . ['wɒgl] - [bʌg] , [tiː] . [iː] . ,
NE day Mr . H . M . Woggle - Bug , T . E . ,
东北 天 先生 . H . M . 摇摆 - 漏洞 , T . E . ,

NE 日 HM Woggle-Bug 先生，TE，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
becoming separated from his comrades who had accompanied him from the
成为 分开 从 他的 同志们 WHO 有 伴随 他 从 这
[lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
Land of Oz ,
土地 的 奥兹 ,

与从奥兹国一路同行的同伴们失散了，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] ([hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]) ,
and finding that time hung heavy on his hands (he had four of them) ,
和 寻找 那 时间 悬挂 重的 在 他的 双手 (他 有 四 的 他们) ,

他发现时间仿佛凝固在了他的双手上（他有四只手）。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
decided to walk down the Main street of the City and try to discover
决定 到 走 向下 这 主要的 街道 的 这 城市 和 尝试 到 发现
['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
something or other of interest .
某物 或者 其他 的 兴趣 .

决定沿着城市的主要街道走走，看看能不能发现什么有趣的东西。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] " [eɪtʃ] . [em] . " [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ment] " ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] ,
The initials " H . M . " before his name meant " Highly Magnified ,
这 首字母 " H . M . " 前 他的 姓名 意思是 " 高度 放大 ,

他名字前的缩写"HM"的意思是"高度放大"，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
" for this Woggle - Bug was several thousand times bigger than any other
" 为了 这 摇摆 - 漏洞 曾是 一些 千 时代 大 比 任何 其他
['wɒgl] - [bʌg] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
woggle - bug you ever saw .
摇摆 - 漏洞 你 曾经 锯 .

因为这只小虫比你见过的任何其他小虫都要大几千倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] " [tiː] . [iː] . " ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [nemd] [ment] " ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] " —
And the initials " T . E . " after his named meant " Thoroughly Educated " —
和 这 首字母 " T . E . " 后 他的 命名 意思是 " 彻底 受过教育 " —
[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and so he was ,
和 所以 他 曾是 ,

他名字后面的缩写"TE"代表"受过良好教育"——而他确实如此。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
in the Land of Oz .
在 这 土地 的 奥兹 .

在奥兹国。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] ['ɪntəlekt] , [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət]
But his education , being applied to a woggle - bug intellect , was not at
但 他的 教育 , 存在 应用 到 一个 摇摆 - 漏洞 智力 , 曾是 不是 在
[ɔːl] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
all remarkable in this country ,
全部 卓越 在 这 国家 ,

但是，以他那如同蝌蚪般的智力而言，他所受的教育在这个国家根本算不上什么了不起的成就。

[weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ˌəʊ 'zed] .
where everything is quite different than Oz .
在哪里 一切 是 相当 不同的 比 奥兹 .

那里的一切都和奥兹国截然不同。

[jet] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]
Yet the Woggle - Bug did not suspect this , and being , like so many other
然而 这 摇摆 - 漏洞 做过 不是 怀疑 这 , 和 存在 , 喜欢 所以 许多 其他
['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] [p'ɜːsənz] ,
thoroughly educated persons ,
彻底 受过教育 人 ,

然而，沃格尔虫并没有怀疑这一点，而且，像许多其他受过良好教育的人一样，

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ə'teɪnmənts] ,
proud of his mental attainments ,
自豪的 的 他的 精神的 成就 ,

他为自己在智力方面取得的成就感到自豪，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [meɪd] [wʌn]['wʌndə(r)]
he marched along the street with an air of importance that made one wonder
他 行军 沿着 这 街道 和 一个 空气 的 重要性 那 制成 一 想知道
[wɒt] [greɪt] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [breɪn] .
what great thoughts were occupying his massive brain .
什么 伟大的 想法 是 占领 他的 大量的 脑 .

他昂首阔步地走在街上，一副高高在上的姿态，让人不禁好奇他那颗庞大的大脑里究竟在想些什么伟大的事情。

['biːɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][bɪg] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mægnɪfaɪd] [steɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
Being about as big , in his magnified state , as a man ,
存在 关于 作为 大的 , 在 他的 放大 状态 , 作为 一个 男人 ,

放大后的他，个头和成年人差不多大。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [kləʊð] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ; ['əʊnli] ,
the Woggle - Bug took care to clothe himself like a man ; only ,
这 摇摆 - 漏洞 采取 关心 到 衣服 他自己 喜欢 一个 男人 ; 仅有的 ,

沃格尔虫很注意把自己打扮得像个男人一样；只是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['səʊbə(r)] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ,
instead of choosing sober colors for his garments ,
反而 的 选择 清醒 颜色 为了 他的 服装 ,

他没有选择素雅的服装颜色，

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] [redz][ænd; ənd] ['jeloʊz] [ænd; ənd] [bluːz] [ænd; ənd] [griːnz] ;
he delighted in the most gorgeous reds and yellows and blues and greens ;
他 高兴极了 在 这 最多 华丽的 红色 和 黄色 和 蓝调 和 青菜 ;

他喜爱最绚丽的红色、黄色、蓝色和绿色；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [lɒŋ] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l]
so that if you looked at him long the brilliance of his clothing was liable
所以 那 如果 你 看起来 在 他 长的 这 辉煌 的 他的 衣服 曾是 容易
[tuː; tə]['dæz(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
to dazzle your eyes .
到 炫 你的 眼睛 .

所以，如果你长时间盯着他看，他衣服上的亮光可能会让你眼花缭乱。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['wæg(ə)l] - [bʌg] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [æt; ət] [ɔːl] [wɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ə'pɪərəns] [hiː; hi] [meɪd] .
I suppose the Waggle - Bug did not realize at all what a queer appearance he made .
我 认为 这 摇摆 - 漏洞 做过 不是 意识到 在 全部 什么 一个 酷儿 外貌 他 制成 .

我想，摇摆虫根本没意识到自己看起来有多么古怪。

['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['nɜːvəs] , [hiː; hi] ['seldəm] [lʊkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ;
Being rather nervous , he seldom looked into a mirror ;
存在 相当 紧张的 , 他 很少 看起来 进入 一个 镜子 ;

他性格比较紧张，很少照镜子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [met] [ə'vɔɪdɪd] ['telɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] ,
and as the people he met avoided telling him he was unusual ,
和 作为 这 人们 他 遇见 避免 讲述 他 他 曾是 异常 ,

而他遇到的每个人都刻意回避告诉他，他与众不同。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] [weər'ɪn] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] .
he had fallen into the habit of considering himself merely an ordinary citizen of the big city wherein he resided .
他 有 倒下 进入 这 习惯 的 考虑 他自己 仅仅 一个 普通的 公民 的 这 大的 城市 其中 他 居住地 .

他已经习惯性地认为自己只是他所居住的大城市里的一个普通市民。

[səʊ] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ['strʌtɪd] ['praʊdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
So the Woggle - Bug strutted proudly along the street , swinging a cane in one hand ,
所以 这 摇摆 - 漏洞 昂首阔步 自豪地 沿着 这 街道 , 摇摆 一个 甘蔗 在 一 手 ,

于是，沃格尔虫昂首阔步地走在街上，一只手挥舞着拐杖。

['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['fʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - [fɒb] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
flourishing a pink handkerchief in the other , fumbling his watch - fob with another ,
芊芊 一个 粉色的 手帕 在 这 其他 , 笨拙 他的 手表 - 钥匙扣 和 其他 ,

他一手挥舞着粉色手帕，另一手笨拙地摆弄着怀表链。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [wɒz; wəz] [streɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
and feeling his necktie was straight with another .
和 感觉 他的 领带 曾是 直的 和 其他 .

感觉他的领带和另一个人的领带一样笔直。

['hævɪŋ] [fɔː(r)] [hændz] [tuː; tə] [juːz] [wʊd] [pruːv] ['rɑːðə(r)] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
Having four hands to use would prove rather puzzling to you or me ,
拥有 四 双手 到 使用 会 证明 相当 令人费解 到 你 或者 我 ,

对你我而言，拥有四只手会让人感到非常困惑。

[ai] [ɪ'mædʒɪn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] - - [bʌg] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
I imagine ; but the Woggie - Bug was thoroughly accustomed to them .
我 想象 ; 但 这 - - 漏洞 曾是 彻底 习惯 到 他们 .

我想也是；但沃吉虫对它们早已习以为常。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [stɔː(r)] [wɪð] [bɪg] [pleɪt] - [glɑːs] ['wɪndəʊz] ,
Presently he came to a very fine store with big plate - glass windows ,
目前 他 来了 到 一个 非常 美好的 店铺 和 大的 盘子 - 玻璃 视窗 ,

他随后来到一家非常漂亮的商店，商店有很大的落地玻璃窗。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ]
and standing in the center of the biggest window was a creature so
和 常设 在 这 中心 的 这 最大 窗户 曾是 一个 生物 所以
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['reɪdiənt][ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
beautiful and radiant and altogether charming that the first glance at her
美丽的 和 辐射状 和 共 迷人 那 这 第一的 瞥一眼 在 她
['nɪəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
nearly took his breath away .
几乎 采取 他的 气息 离开 .

站在最大窗户中央的是一位美丽动人、光彩照人、魅力四射的女子，他第一眼看到她就几乎屏住了呼吸。

[hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['lʌvli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wæks] ;
Her complexion was lovely , for it was wax ;
她 肤色 曾是 迷人的 , 为了 它 曾是 蜡 ;

她的肤色很漂亮，因为它像蜡一样光滑；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['riːəli] [kɔːt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] ['fænsi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːvələs]
but the thing which really caught the Woggle - Bug's fancy was the marvelous
但 这 事物 哪个 真的 捕捉 这 摇摆 - 漏洞 想要 曾是 这 奇妙
[dres] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .
dress she wore .
裙子 她 穿着 .

但真正吸引沃格尔虫的是她身上穿的那件漂亮的裙子。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪtɪst] ([lɑːst] [jɪrz]) ['pærɪs]['mɒd(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg]
Indeed , it was the latest (last year's) Paris model , although the Woggle - Bug
的确 , 它 曾是 这 最新的 (最后的 年) 巴黎 模型 , 虽然 这 摇摆 - 漏洞
[dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ;
did not know that ;
做过 不是 知道 那 ;

事实上，这是最新的（去年的）巴黎车型，尽管沃格尔虫并不知道这一点；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] - [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt]
and the designer must have had a real woggly love for bright
和 这 设计师 必须 有 有 一个 真实的 - 爱 为了 明亮的
['kʌləz] ,
colors ,
颜色 ,

这位设计师一定对鲜艳的色彩有着一种近乎痴迷的喜爱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] ['kʌvəd] [wɪð] [bɪg] [tʃeks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
for the gown was made of red cloth covered with big checks which were
为了 这 袍 曾是 制成 的 红色的 布 涵盖 和 大的 检查 哪个 是
[səʊ] [laʊd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [bʊks] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [vɑː'gɪəriən] [plædz] .
so loud the fashion books called them " Wagnerian Plaids .
所以 大声 这 时尚 图书 称为 他们 " 瓦格纳式 格子图案 .

因为这件礼服是用红色布料制成的，上面布满了醒目的大格子，时尚书籍称之为“瓦格纳格子呢”。

" ['nevə(r)][hæd; həd]['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,
" Never had our friend the Woggle - Bug seen such a beautiful gown before ,
" 绝不 有 我们的 朋友 这 摇摆 - 漏洞 已见 这样的 一个 美丽的 袍 前 ,

“我们的朋友沃格尔虫以前从未见过如此美丽的礼服。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'flɪktɪd] [hɪm][səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌstreɪtə'weɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]
and it afflicted him so strongly that he straightaway fell in love with the
和 它 受苦的 他 所以 强烈 那 他 马上 跌倒 在 爱 和 这
[ɪn'taɪə(r)] ['aʊtfɪt] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wæks] - [kəm'plekʃənd] ['leɪdi] [hɜː'self] !
entire outfit — even to the wax - complexioned lady herself !
全部的 全套服装 — 甚至 到 这 蜡 - 肤色 女士 她自己 !

他被这身装扮深深吸引，立刻爱上了整套服装——甚至爱上了那位面色蜡黄的女士本人！

['veri] [pə'laɪtli] [hi:; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
Very politely he tipped his to her ;
非常 礼貌地 他 倾斜 他的 到 她 ;

他很有礼貌地向她点了小费；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [stɛərd] ['kəʊldli] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] .
but she stared coldly back without in any way acknowledging the courtesy .
但 她 凝视 冷冷地 后退 没有 在 任何 方式 承认 这 礼貌 .

但她冷冷地回望，丝毫没有回应对方的礼貌。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ; " - [feɪnt] [hɑ:t] ['nevə(r)] [wʌn] [feə(r)]['leɪdi] . -
" Never mind , " he thought ; " ' faint heart never won fair lady . '
" 绝不 头脑 , " 他 想法 ; " - 头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 . -

“没关系，”他心想；“胆小鬼永远赢不了姑娘的芳心。”

[ænd; ənd][aɪm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][wɪn] [ðɪs] - [ɒv; əv] ['bju:ti] [ɔ:(r)] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
And I'm determined to win this kaliedoscope of beauty or perish in the
和 我是 决定 到 赢 这 - 的 美丽 或者 沦 在 这
[ə'tempt] !
attempt !
试图 !

我决心赢得这场美轮美奂的盛宴，否则就葬身于此！

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɪnsekt][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][bɪg] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ɪk'spres]
" You will notice that our insect had a way of using big words to express
" 你 将要 注意 那 我们的 昆虫 有 一个 方式 的 使用 大的 字 到 表达
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

你会注意到，我们的昆虫喜欢用一些生僻的词汇来表达自己。

[wɪtʃ] [li:dz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] ['sɪstəm] [ɪn][ˌəʊ 'zed][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ]
which leads us to suspect that the school system in Oz is the same they
哪个 线索 我们 到 怀疑 那 这 学校 系统 在 奥兹 是 这 相同的 他们
[ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['bɒstən] .
employ in Boston .
采用 在 波士顿 .

这让我们怀疑奥兹国的学校系统与波士顿的学校系统相同。

[æz; əz] , [wɪð] ['swelɪŋ] [hɑ:t] , [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ]
As , with swelling heart , the Woggle - Bug feasted his eyes upon the enchanting
作为 , 和 肿胀 心 , 这 摇摆 - 漏洞 盛宴 他的 眼睛 之上 这 妖娆
['vɪʒn] ,
vision ,
想象 ,

沃格尔虫心潮澎湃，目不转睛地欣赏着这迷人的景象。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [gri:n] [tæg] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] ['sʌd(ə)nli]
a small green tag that was attached to a button of the waist suddenly
一个 小的 绿色的 标签 那 曾是 随附的 到 一个 按钮 的 这 腰部 突然
[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted his attention .
吸引 他的 注意力 .

腰间纽扣上的一个小绿标签突然吸引了他的注意。

[ə'pɒn][ðə; ði][tæg][wɒz; wəz] [mɑ:kt] : " [praɪs] $7 . - — ['greɪtli] [rɪ'dju:st] . "
Upon the tag was marked : " Price $7 . 93 — GREATLY REDUCED . "
之上 这 标签 曾是 标记 : " 价格 $7 . - — 非常 减少 . "

标签上标明：“价格 7.93 美元——大幅降价。”

" [ɑː] ! " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [ˈwɒgl] - [bʌg] ; " [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈgreɪtli] [rɪˈdjuːst] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
" Ah ! " murmured the Woggle - Bug ; " my darling is in greatly reduced circumstances ,
" 啊 ! " 低声说道 这 摇摆 - 漏洞 ; " 我的 亲爱的 是 在 非常 减少 情况 ,

“啊！”沃格尔虫低声说道，“我的爱人处境非常艰难。”

[ænd; ənd] $7 . - [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [maɪn] !
and $7 . 93 will make her mine !
和 $7 . - 将要 制作 她 矿 !

只需7.93美元，她就能成为我的！

[weə(r)] , [əʊ] [weə(r)] ,
Where , oh where ,
在哪里 , 哦 在哪里 ,

在哪里，哦，在哪里？

[ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈnaɪnti] - [θriː] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðɪs] [dɪˈvɪnəti][ænd; ənd]
shall I find the seven ninety - three wherewith to liberate this divinity and
将 我 寻找 这 七 九十 - 三 以及 到 解放 这 神 和
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈwɒgl] - [bʌg] ? "
make her Mrs . Woggle - Bug ? "
制作 她 太太 . 摇摆 - 漏洞 ? "

我能否找到那七千九百三块钱，解救这位神仙，让她成为沃格尔虫夫人呢？

" [muːv] [ɒn] ! " [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [pəˈliːsmən] , [huː] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
" Move on ! " said a gruff policeman , who came along swinging his club .
" 移动 在 ! " 说 一个 粗暴 警察 , WHO 来了 沿着 摇摆 他的 俱乐部 .

“走开！”一个粗声粗气的警察挥舞着警棍走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒgl] - [bʌg] [əˈbiːdiəntli] [muːvd] [ɒn] ,
And the Woggle - Bug obediently moved on ,
和 这 摇摆 - 漏洞 顺从地 已搬 在 ,

于是，沃格尔虫乖乖地继续往前走。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [fɑːst][ænd; ənd][ˈfjʊəriəs][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
his brain working fast and furious in the endeavor to think of a way to
他的 脑 在职的 快速地 和 狂怒 在 这 努力 到 思考 的 一个 方式 到
[prəˈkjʊə(r)][ˈsev(ə)n] [dˈɒləz] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [θriː] [sents] .
procure seven dollars and ninety - three cents .
采购 七 美元 和 九十 - 三 分 .

他开动脑筋，努力想办法弄到七美元九十三美分。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ ˈzed] [ðeɪ] [juːz][nəʊ] [ˈmʌni] [æt; ət][ɔːl] ,
You see , in the Land of Oz they use no money at all ,
你 看 , 在 这 土地 的 奥兹 他们 使用 不 钱 在 全部 ,

你看，在奥兹国，他们根本不使用货币。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwɒgl] - [bʌg] [əˈraɪvd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pəˈzes] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
so that when the Woggle - Bug arrived in America he did not possess a single
所以 那 什么时候 这 摇摆 - 漏洞 到达的 在 美国 他 做过 不是 具有 一个 单身的
[ˈpeni] .
penny .
一分钱 .

所以当沃格尔虫到达美国时，它身上一分钱也没有。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈeni] [ˈmʌni] [sɪns] .
And no one had presented him with any money since .
和 不 一 有 呈现 他 和 任何 钱 自从 .

此后再也没有人给他过钱。

" [jet] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] [weɪz] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;

" Yet there must be several ways to procure money in this country , " he reflected ;

" 然而 那里 必须 是 一些 方式 到 采购 钱 在 这 国家 , " 他 反映 ;

“然而，在这个国家，肯定有几种获取资金的途径，”他沉思道；

" [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['evribɒdi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['peniləs] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

" for otherwise everybody would be as penniless as I am .

" 为了 否则 大家 会 是 作为 身无分文 作为 我 是 .

“否则，大家都会像我一样一贫如洗。”

[bʌt; bət] [haʊ] , [ai]['wʌndə(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

But how , I wonder , do they manage to get it ?

但 如何 , 我 想知道 , 做 他们 管理 到 得到 它 ?

但我很好奇，他们是如何得到它的？

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [dɪtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] .

" Just then he came along a side street where a number of men were at work digging a long and deep ditch in which to lay a new sewer .

" 只是 然后 他 来了 沿着 一个 边 街道 在哪里 一个 数字 的 男人 是 在 工作 挖掘 一个 长的 和 深的 沟 在 哪个 到 躺 一个 新的 下水道 .

“就在这时，他来到一条小街上，看到几个男人正在挖一条又长又深的沟渠，准备铺设新的下水道。

" [naʊ] [ðiːz] [men] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , " [mʌst; məst] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌvəl] [ɔːl] [ðæt] [ɜːθ] ,

" Now these men , " thought the Woggle - Bug , " must get money for shoveling all that earth ,

" 现在 这些 男人 , " 想法 这 摇摆 - 漏洞 , " 必须 得到 钱 为了 铲雪 全部 那 地球 ,

“现在这些人，”沃格尔虫心想，“肯定得靠铲土挣钱才行。”

[els] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

else they wouldn't do it .

别的 他们 不会 做 它 .

否则他们就不会这么做。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] !

Here is my chance to win the charming vision of beauty in the shop window !

这里 是 我的 机会 到 赢 这 迷人 想象 的 美丽 在 这 店铺 窗户 !

我有机会赢得橱窗里那迷人的美丽景象！

" [siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ə'griːd] [tuː; tə]['haɪə(r)] [hɪm] .

" Seeking out the foreman , he asked for work , and the foreman agreed to hire him .

" 寻求 出去 这 领班 , 他 问 为了 工作 , 和 这 领班 同意 到 聘请 他 .

他找到工头，请求给他一份工作，工头同意雇用他。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [peɪ] [ðiːz] ['wɜːkmən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] [wʌn] .

" How much do you pay these workmen ? " asked the highly magnified one .

" 如何 很多 做 你 支付 这些 工人 ? " 问 这 高度 放大 一 .

“你们付给这些工人多少钱？”放大镜下的那个人问道。

" [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

" Two dollars a day , " answered the foreman .

" 二 美元 一个 天 , " 回答 这 领班 .

“一天两美元，”工头回答道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
" Then , " said the Woggle - Bug , " you must pay me four dollars a day ;
" 然后 , " 说 这 摇摆 - 漏洞 , " 你 必须 支付 我 四 美元 一个 天 ;

"那么,"沃格尔虫说,"你必须每天付给我四美元;

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][fɔː(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [tuː] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] [wɜːk] .
for I have four arms to their two , and can do double their work .
为了 我 有 四 武器 到 他们的 二 , 和 能 做 双倍的 他们的 工作 .
"
"
"

因为我有四只手,他们的只有两只,我能做的活是他们的两倍。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r)] [d'ɒləz] , " [ə'griːd] [ðə; ði][mæn] .
" If that is so , I'll pay you four dollars , " agreed the man .
" 如果 那 是 所以 , 患病的 支付 你 四 美元 , " 同意 这 男人 .

"如果真是这样,我给你四美元,"那人同意道。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The Woggle - Bug was delighted .
这 摇摆 - 漏洞 曾是 高兴极了 .

沃格尔虫非常高兴。

" [ɪn] [tuː] [deɪz] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] ,
" In two days , " he told himself ,
" 在 二 天 , " 他 讲述 他自己 ,

"两天后,"他对自己说。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [kəʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
as he threw off his brilliant coat and placed his hat upon it ,
作为 他 扔 离开 他的 杰出的 外套 和 放置 他的 帽子 之上 它 ,

他脱下那件华丽的外套,把帽子放在上面,

[ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] ;
and rolled up his sleeves ;
和 滚动 向上 他的 袖子 ;

他卷起了袖子;

" [ɪn] [tuː] [deɪz] [ai][kæn; kən] [ɜːn] [eɪt] [d'ɒləz] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [maɪ] ['greɪtli] [rɪ'djuːst]
" in two days I can earn eight dollars — enough to purchase my greatly reduced
" 在 二 天 我 能 赚 八 美元 — 足够的 到 购买 我的 非常 减少
['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [bai] [hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n] [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv]['kærəmelz] [bɪ'saɪdz] .
darling and buy her seven cents worth of caramels besides .
亲爱的 和 买 她 七 分 值得 的 焦糖 除了 .

"两天之内我可以挣到八美元——足够买下我大幅降价的爱人,还能再给她买价值七美分的焦糖。"

" [hiː; hi] [siːzd] [tuː] [speɪdz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)][ɑːmz] [ðæt]
" He seized two spades and began working so rapidly with his four arms that
" 他 查获 二 黑桃 和 开始 在职的 所以 快速 和 他的 四 武器 那
[ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] :
the foreman said :
这 领班 说 :

"他抓起两把铁锹,四只胳膊飞快地干活,工头说:"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔ'wɔːn] . "
" You must have been forewarned . "
" 你 必须 有 到过 事先警告 . "

"你肯定事先得到过警告。"

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɪnsekt] .
" Why ? " asked the Insect .
" 为什么 ? " 问 这 昆虫 .

"为什么?"昆虫问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔ'wɔːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] - [ɑːmd] , "
" Because there's a saying that to be forewarned is to be four - armed , "
" 因为 有 一个 说 那 到 是 事先警告 是 到 是 四 - 武装 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
replied the other .
回复 这 其他 .

"因为有句谚语说，未雨绸缪总比四臂长好，"另一个人回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , ['dɪgɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ;
" That is nonsense , " said the Woggle - Bug , digging with all his might ;
" 那 是 废话 , " 说 这 摇摆 - 漏洞 , 挖掘 和 全部 他的 可能 ;

"那真是胡说八道，"沃格尔虫一边使劲挖着一边说道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɔːmən] , [ænd; ənd] [jet] [ai]['əʊnli] [siː] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" for they call you the foreman , and yet I only see one of you . "
" 为了 他们 称呼 你 这 领班 , 和 然而 我 仅有的 看 一 的 你 . "

"因为他们称你为工头，但我看到的只有你一个人。"

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] ,
" Ha , ha ! " laughed the man ,
" 哈 , 哈 ! " 笑了 这 男人 ,

"哈哈！"那人大笑起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['wɜːkə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)]
and he was so proud of his new worker that he went into the corner
和 他 曾是 所以 自豪的 的 他的 新的 工人 那 他 去 进入 这 角落
[sə'luːn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['bɑːˌkiːpə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
saloon to tell his friend the barkeeper what a treasure he had found .
酒吧 到 告诉 他的 朋友 这 酒保 什么 一个 宝藏 他 有 成立 .

他为自己的新员工感到非常自豪，于是跑到街角的酒吧，告诉他的朋友——酒保，他发现了一个多么宝贵的人才。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ['haɪəd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪtʃ] - ['dɪgə(r)][ɪn]
It was just after noon that the Woggle - Bug hired as a ditch - digger in
它 曾是 只是 后 中午 那 这 摇摆 - 漏洞 雇用 作为 一个 沟 - 挖掘机 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ;
order to win his heart's desire ;
命令 到 赢 他的 心脏的 欲望 ;

就在中午刚过，沃格尔虫被雇来挖沟，以赢得他心仪的女孩；

[səʊ][æt; ət] [nuːn] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi][kwɪt] [wɜːk] ,
so at noon on the second day he quit work ,
所以 在 中午 在 这 第二 天 他 辞职 工作 ,

所以第二天中午他就辞职了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [eɪt] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ]
and having received eight silver dollars he put on his coat and rushed away
和 拥有 已收到 八 银 美元 他 放 在 他的 外套 和 匆忙 离开
[tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['pɜːtʃəs] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [braɪd] .
to the store that he might purchase his intended bride .
到 这 店铺 那 他 可能 购买 他的 故意的 新娘 .

他收到了八枚银元，穿上外套，匆匆赶往商店，准备购买他心仪的新娘。

[bʌt; bət] , [ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [həʊps] !
But , alas for the uncertainty of all our hopes !
但 , 唉 为了 这 不确定 的 全部 我们的 希望 !

但是，唉，我们所有的希望都充满了不确定性！

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Just as the Woggle - Bug reached the door he saw a lady coming out of the
只是 作为 这 摇摆 - 漏洞 达到 这 门 他 锯 一个 女士 未来 出去 的 这
[stɔː(r)] [drest] [ɪn][aɪ'dentɪk(ə)l] [tʃeks] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] !
store dressed in identical checks with which he had fallen in love !
店铺 穿着 在 完全相同的 检查 和 哪个 他 有 倒下 在 爱 !

就在沃格尔虫走到门口的时候，他看到一位女士从商店里走出来，穿着和他一模一样的格子图案的衣服！

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] ,
At first he did not know what to do or say ,
在 第一的 他 做过 不是 知道 什么 到 做 或者 说 ,

起初他不知所措，不知该做什么或说什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][wæks] — [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
for the young lady's complexion was not wax — far from it .
为了 这 年轻的 女士的 肤色 曾是 不是 蜡 — 远的 从 它 .

因为这位年轻女士的肤色并非蜡黄——恰恰相反。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][wæks]['leɪdi] [naʊ] [drest] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn]
But a glance into the window showed him the wax lady now dressed in a plain
但 一个 瞥一眼 进入 这 窗户 显示 他 这 蜡 女士 现在 穿着 在 一个 清楚的
[blæk] ['teɪlə(r)] - [meɪd] [suːt] ,
black tailor - made suit ,
黑色的 裁缝 - 制成 套装 ,

但透过窗户，他看到蜡像女士现在穿上了一套朴素的黑色定制套装。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] [plædz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl]
and at once he knew the wearer of the Wagnerian plaids was his real
和 在 一次 他 知道 这 佩戴者 的 这 瓦格纳式 格子图案 曾是 他的 真实的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

他立刻意识到，身穿瓦格纳式格子呢长袍的女子就是他的真爱。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [stɪf] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [glɑːs] .
and not the stiff creature behind the glass .
和 不是 这 僵硬的 生物 在后面 这 玻璃 .

而不是玻璃后面那个僵硬的生物。

" [beg]['pɑːd(ə)n] !
" Beg pardon !
" 求 赦免 !

“请再说一遍！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ; " [bʌt; bət] [jʊr; jər] [maɪn] .
" he exclaimed , stopping the young lady ; " but you're mine .
" 他 惊呼 , 停止 这 年轻的 女士 ; " 但 你是 矿 .

“但他拦住那位年轻女士，大声说道：‘但你是我的。’”

[hɪrz] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['naɪnti] - [θriː] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [sents] [fɔː(r); fə(r)]['kændi] .
Here's the seven ninety - three , and seven cents for candy .
这里是 这 七 九十 - 三 , 和 七 分 为了 糖果 .

这里是七块九十三块，还有七美分买糖果。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːti] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð]
" But she glanced at him in a haughty manner , and walked away with
" 但 她 瞥了一眼 在 他 在 一个 傲慢 方式 , 和 步行 离开 和
[hɜː(r); hə(r)][nəʊz] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] .
her nose slightly elevated .
她 鼻子 轻微地 升高 .

但她傲慢地瞥了他一眼，然后扬起鼻子走开了。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] .
He followed .
他 随后 .

他跟了上去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃeks] ['ʃaɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [laɪk]
He could not do otherwise with those delightful checks shining before him like
他 可以 不是 做 否则 和 那些 愉快 检查 灼灼 前 他 喜欢
['biːkən] - [laɪts] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][ɒn] .
beacon - lights to urge him on .
信标 - 灯 到 敦促 他 在 .

眼前那些令人欣喜的支票就像灯塔一样指引着他，让他别无选择，只能继续前进。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑː(r)] , [wɪtʃ] [wɜːl] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] .
The young lady stepped into a car , which whirled away rapidly .
这 年轻的 女士 步 进入 一个 车 ， 哪个 旋转 离开 快速 .

那位年轻女子上了车，车子随即飞驰而去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['pærəlaɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒs] ;
For a moment he was nearly paralyzed at his loss ;
为了 一个 片刻 他 曾是 几乎 瘫痪 在 他的 损失 ;

他一时之间几乎因失去亲人而瘫痪；

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,
then he started after the car as fast as he could go ,
然后 他 开始 后 这 车 作为 快速地 作为 他 可以 去 ，

然后他开始以最快的速度追赶那辆车。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] — [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] .
and this was very fast indeed — he being a woggle - bug .
和 这 曾是 非常 快速地 的确 — 他 存在 一个 摇摆 - 漏洞 .

而且速度确实非常快——他就像一只摇摆虫。

['sʌmbədi] [kraɪd] : " [stɒp] , [θiːf] ! " [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
Somebody cried : " Stop , thief ! " and a policeman ran out to arrest him .
某人 哭 : " 停止 ， 贼 ! " 和 一个 警察 跑 出去 到 逮捕 他 .

有人喊道：“住手，小偷！”一名警察跑出来逮捕了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [juːst] [hɪz; ɪz][fɔː(r)][hændz][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ə'saɪd] ,
But the Woggle - Bug used his four hands to push the officer aside ,
但 这 摇摆 - 漏洞 用过的 他的 四 双手 到 推 这 官 旁边 ，

但是，沃格尔虫用它的四只手把警官推到了一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [mæn] [went] ['rəʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gʌtə(r)][səʊ] ['rekləsli] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and the astonished man went rolling into the gutter so recklessly that his
和 这 惊讶 男人 去 滚动 进入 这 排水沟 所以 鲁莽地 那 他的
['juːnɪfɔːm][bɔː(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
uniform bore marks of the encounter for many days .
制服 钻孔 标记 的 这 遇到 为了 许多 天 .

惊愕不已的男子鲁莽地滚进了水沟，以至于他的制服上好几天都留有这次遭遇的痕迹。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] , [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [rʌʃt] [ɒn] .
Still keeping an eye on the car , the Woggle - Bug rushed on .
仍然 保持 一个 眼睛 在 这 车 ， 这 摇摆 - 漏洞 匆忙 在 .

沃格尔虫一边盯着那辆车，一边飞快地跑了过去。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] [dɒgz] , [ˌʌp'set][ə; eɪ][fæt] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
He frightened two dogs , upset a fat gentleman who was crossing the street ,
他 害怕 二 狗 ， 沮丧的 一个 胖的 绅士 WHO 曾是 过境 这 街道 ，

他吓到了两条狗，还惊扰了一位正在过马路的胖先生。

[liːpt] [ˈəʊvə(r)][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ðæt] [ʃɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ræn] [plʌmp]
leaped over an automobile that shot in front of him , and finally ran plump
跳跃 超过 一个 汽车 那 射击 在 正面 的 他 ， 和 最后 跑 丰满
[ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] ,
into the car ,
进入 这 车 ，

他跃过一辆突然窜到他面前的汽车，最后一头栽进了车里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈbrʌptli] [stɒpt] [tuː; tə][let] [ɒf] [ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] .
which had abruptly stopped to let off a passenger .
哪个 有 突然 停止 到 让 离开 一个 乘客 .

车辆突然停车，让一名乘客下车。

[ˈbriːðɪŋ] [hɑːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈpɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Breathing hard from his exertions , he jumped upon the rear platform of the
呼吸 难的 从 他的 努力 ， 他 跳了起来 之上 这 后部 平台 的 这
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ，

他气喘吁吁地跳上了汽车后部的平台。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈtʃɑːmə(r)] [step] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ˈmɪnsɪŋli] [ʌp][ðə; ði]
only to see his charmer step off at the front and walk mincingly up the
仅有的 到 看 他的 魔术师 步 离开 在 这 正面 和 走 切分音地 向上 这
[steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
steps of a house .
步骤 的 一个 房子 .

只见他心仪的对象走下车，迈着轻快的步伐走上房子的台阶。

[dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [fəˈtiːg] , [hiː; hi] [fluː] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] :
Despite his fatigue , he flew after her at once , crying out :
尽管 他的 疲劳 ， 他 飞翔 后 她 在 一次 ， 哭泣 出去 ：

尽管疲惫不堪，他还是立刻追了上去，边追边喊：

" [stɒp] , [maɪ][ˈveəriəgeɪtɪd][dɪə(r)] — [stɒp] !
" Stop , my variegated dear — stop !
" 停止 ， 我的 斑 亲爱的 — 停止 ！

“停下，我那斑斓的宝贝——停下！”

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] [maɪn] ?
Don't you know you're mine ?
不 你 知道 你是 矿 ？

难道你不知道你是我的吗？

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" But she slammed the door in his face ,
" 但 她 猛烈抨击 这 门 在 他的 脸 ，

但她却在他面前砰地一声关上了门。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɪŋk]
and he sat down upon the steps and wiped his forehead with his pink
和 他 卫星 向下 之上 这 步骤 和 擦拭 他的 前额 和 他的 粉色的
[ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [fænd] [hɪmˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi]
handkerchief and fanned himself with his hat and tried to think what he
手帕 和 扇形 他自己 和 他的 帽子 和 尝试 到 思考 什么 他
[ʃʊd; ʃəd][duː; də][nekst] .
should do next .
应该 做 下一个 .

他坐在台阶上，用粉红色的手帕擦了擦额头，用帽子扇了扇风，努力思考接下来该做什么。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri][mæn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Presently a very angry man came out of the house .
目前 一个 非常 生气的 男人 来了 出去 的 这 房子 .

这时，一个怒气冲冲的男人从房子里走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːvɪŋ] - [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
He had a revolver in one hand and a carving - knife in the other .
他 有 一个 左轮手枪 在 一 手 和 一个 雕刻 - 刀 在 这 其他 .

他一手拿着左轮手枪，一手拿着切肉刀。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [maɪ][waɪf] ?
" What do you mean by insulting my wife ?
" 什么 做 你 意思是 经过 侮辱 我的 妻子 ?

“你侮辱我妻子是什么意思？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , [ɪn] [miːk] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Was that your wife ? " asked the Woggle - Bug , in meek astonishment .
" 曾是 那 你的 妻子 ? " 问 这 摇摆 - 漏洞 , 在 温顺 惊讶 .

“那是你妻子吗？”沃格尔虫带着怯懦的惊讶问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][waɪf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .
" Of course it is my wife , " answered the man .
" 的 课程 它 是 我的 妻子 , " 回答 这 男人 .

“当然是我妻子，”男人回答道。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ɪnsekt] , ['rɑːðə(r)]['hʌmb(ə)ld] .
" Oh , I didn't know , " said the insect , rather humbled .
" 哦 , 我 没有 知道 , " 说 这 昆虫 , 相当 谦卑 .

“哦，我不知道，”昆虫有些惭愧地说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['sev(ə)n] ['naɪnti] - [θriː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" But I'll give you seven ninety - three for her .
" 但 患病的 给 你 七 九十 - 三 为了 她 .

“但我会给你七块九十三块钱买下她。”

[ðæts] [ɔːl] [ʃiːz] [wɜːθ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][tæg] .
That's all she's worth , you know ; for I saw it marked on the tag .
那就是 全部 她是 值得 , 你 知道 ; 为了 我 锯 它 标记 在 这 标签 .

你知道，她就值这么多钱；因为我看到标签上写着呢。

" [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
" The man gave a roar of rage and jumped into the air with the intention
" 这 男人 给予 一个 吼 的 愤怒 和 跳了起来 进入 这 空气 和 这 意图
[ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] .
of falling on the Woggle - Bug and hurting him with the knife and pistol .
的 坠落 在 这 摇摆 - 漏洞 和 受伤 他 和 这 刀 和 手枪 .

“那人怒吼一声，跳到空中，打算扑向沃格尔虫，用刀和手枪伤害它。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi]
But the Woggle - Bug was suddenly in a hurry , and didn't wait to be
但 这 摇摆 - 漏洞 曾是 突然 在 一个 匆忙 , 和 没有 等待 到 是
[dʒʌmpt] [ɒn] .
jumped on .
跳了起来 在 .

但是，沃格尔虫突然变得很着急，不等别人跳到它身上就跑了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ræn][səʊ] ['veri] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] ,
Indeed , he ran so very fast that the man was content to let him go ,
的确 , 他 跑 所以 非常 快速地 那 这 男人 曾是 内容 到 让 他 去 ,

事实上，他跑得非常快，以至于那人只好放他走了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ['wʌznt] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] - [naɪf] [wɒz; wəz][æz; əz] [dʌl]
especially as the pistol wasn't loaded and the carving - knife was as dull
尤其 作为 这 手枪 不是 已加载 和 这 雕刻 - 刀 曾是 作为 乏味的
[æz; əz] [sʌtʃ] [naɪvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] .
as such knives usually are .
作为 这样的 刀具 通常 是 .

尤其是那把手枪没有子弹，而且那把切肉刀也像这类刀一样钝。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] [tʃek]
But his wife had conceived a great dislike for the Wagnerian check
但 他的 妻子 有 构思 一个 伟大的 不喜欢 为了 这 瓦格纳式 查看
['kɒstjuːm] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
costume that had won for her the Woggle - Bug's admiration .
戏服 那 有 韩元 为了 她 这 摇摆 - 漏洞 钦佩 .

但是他的妻子却非常讨厌那件让她赢得了沃格尔虫赞赏的瓦格纳式格子服装。

" [aɪl] ['nevə(r)][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
" I'll never wear it again !
" 患病的 绝不 穿 它 再次 !

“我再也不会穿它了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
" she said to her husband , when he came in and told her that the
" 她 说 到 她 丈夫 , 什么时候 他 来了 在 和 讲述 她 那 这
['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Woggle - Bug was gone .
摇摆 - 漏洞 曾是 已消失 .

“她对丈夫说，当他进来告诉她沃格尔虫不见了的时候。”

" [ðen] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jʊd] ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['brɪdʒɪt] ;
" Then , " he replied , " you'd better give it to Bridget ;
" 然后 , " 他 回复 , " 你会 更好的 给 它 到 布里奇特 ;

“那么，”他回答说，“你最好把它给布里奇特；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [biːn] ['bɒðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz] ['leɪtli] ,
for she's been bothering me about her wages lately ,
为了 她是 到过 烦人 我 关于 她 工资 最近 ,

因为她最近老是问我关于工资的事，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [lɒŋgə(r)] .
and the present will keep her quite for a month longer .
和 这 展示 将要 保持 她 相当 为了 一个 月 更长 .

这份礼物能让她安静一个月。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['brɪdʒɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dres] ,
" So she called Bridget and presented her with the dress ,
" 所以 她 称为 布里奇特 和 呈现 她 和 这 裙子 ,

于是她打电话给布里奇特，把裙子送给了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['sɜːvənt] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['mɪki] [ʃwɑːrtsɪz]
and the delighted servant decided to wear it that night to Mickey Schwartz's
和 这 高兴极了 仆人 决定 到 穿 它 那 夜晚 到 米奇 施瓦茨的
[bɔːl] .
ball .
球 .

欣喜若狂的女仆决定当晚穿着这件礼服去参加米奇·施瓦茨的舞会。

[naʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒgl] - [bʌg] , ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [skɔːnd] , [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri]
Now the poor Woggle - Bug , finding his affection scorned , was feeling very
现在 这 贫穷的 摇摆 - 漏洞 , 寻找 他的 感情 被鄙视 , 曾是 感觉 非常
[bluː] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
blue and unhappy that evening ,
蓝色的 和 不开心 那 晚上 ,

可怜的沃格尔虫发现自己的爱意被冷落了，那天晚上感到非常沮丧和难过。

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , [drest] ([ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]) [ɪn][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] - [straɪpt] [ʃɜːt] ,
When he walked out , dressed (among other things) in a purple - striped shirt ,
什么时候 他 步行 出去 , 穿着 (之中 其他 事物) 在 一个 紫色的 - 有条纹的 衬衫 ,

他走出来时，身上穿着（除其他衣物外）一件紫色条纹衬衫，

[wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['nektaɪ] [ænd; ənd] [piː] - [griːn] [glʌvz] ,
with a yellow necktie and pea - green gloves ,
和 一个 黄色的 领带 和 豌豆 - 绿色的 手套 ,

她系着黄色领带，戴着豌豆绿色的手套。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
he looked a great deal more cheerful than he really was .
他 看起来 一个 伟大的 交易 更多的 快乐 比 他 真的 曾是 .

他看起来比实际要快乐得多。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɒn][ə'nʌðə(r)][hæt] ,
He had put on another hat ,
他 有 放 在 其他 帽子 ,

他又戴上了另一顶帽子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz]
for the Woggle - Bug had a superstition that to change his hat was
为了 这 摇摆 - 漏洞 有 一个 迷信 那 到 改变 他的 帽子 曾是
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [lʌk] ,
to change his luck ,
到 改变 他的 运气 ,

因为沃格尔虫迷信说，换顶帽子就能改变运气。

[ænd; ənd] [lʌk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and luck seemed to have overlooked the fact that he was in existence .
和 运气 似乎 到 有 被忽视的 这 事实 那 他 曾是 在 存在 .

而幸运女神似乎忽略了他的存在。

[ðə; ði][hæt] [meɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt] ['ʃɔːtli] [met] ['aɪkɪ]
The hat may really have altered his fortunes , as the Insect shortly met Ikey
这 帽子 可能 真的 有 已修改 他的 财富 , 作为 这 昆虫 不久 遇见 艾基
['swɑːnsən] ,
Swanson ,
斯旺森 ,

这顶帽子或许真的改变了他的命运，因为不久之后，这只昆虫就遇到了艾基·斯旺森。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['mɪki] [ʃwɑːrtsɪz] [bɔːl] ;
who gave him a ticket to Mickey Schwartz's ball ;
WHO 给予 他 一个 票 到 米奇 施瓦茨的 球 ;

谁给了他一张米奇·施瓦茨舞会的门票；

[fɔː(r); fə(r)] - [kliːn] ['dɪki] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔːndri] ,
for Ikey's clean dickey had not come home from the laundry ,
为了 - 干净的 迪基 有 不是 来 家 从 这 洗衣店 ,

因为艾基干净的内裤还没从洗衣店回来。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][hɪm'self] .
and so he could not go himself .
和 所以 他 可以 不是 去 他自己 .

所以他自己无法前往。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
The Woggle - Bug , thinking to distract his mind from his dreams of love ,
这 摇摆 - 漏洞 , 思维 到 转移 他的 头脑 从 他的 梦境 的 爱 ,
[ə'tendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
attended the hall ,
参加 这 大厅 ,

为了转移自己对爱情梦的注意力，沃格尔虫来到了礼堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['brɪdʒɪt] [kləʊðd]
and the first thing he saw as he entered the room was Bridget clothed
和 这 第一的 事物 他 锯 作为 他 进入 这 房间 曾是 布里奇特 穿着衣服
[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['gɔːdʒəs] [gaʊn] [ɒv; əv] [vɑːg'nɪəriən] [plæd] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz]
in that same gorgeous gown of Wagnerian plaid that had so fascinated his bugly
在 那 相同的 华丽的 袍 的 瓦格纳式 格子图案 那 有 所以 着迷 他的 布格利
[hɑːt] .
heart .
心 .

他一进房间就看到了布里奇特，她穿着那件华丽的瓦格纳式格子呢长裙，这件长裙曾让他心动不已。

[ðə; ði][dɪə(r)] ['brɪdʒɪt] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['sev(ə)n] [fʊl] - [bləʊn]
The dear Bridget had added to her charms by putting seven full - blown
这 亲爱的 布里奇特 有 额外 到 她 魅力 经过 推杆 七 满的 - 吹
[ˌɪmɪ'teɪʃn] ['rəʊzɪz][ænd; ənd] [θriː] ['sekənd] - [hænd] ['ɒstrɪtʃ] - [pluːmz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [red] [heə(r)] ;
imitation roses and three second - hand ostrich - plumes in her red hair ;
模仿 玫瑰 和 三 第二 - 手 鸵鸟 - 羽流 在 她 红色的 头发 ;

可爱的布里奇特在她的红发上别了七朵盛开的仿玫瑰和三根二手鸵鸟羽毛，更添魅力；

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)]['pɜːs(ə)n] [gləu] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnset] [ɪn][dʒuːn] .
so that her entire person glowed like a sunset in June .
所以 那 她 全部的 人 发光 喜欢 一个 日落 在 六月 .

她整个人都像六月的夕阳一样容光焕发。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] [ɪn'ræptʃəd] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['brɪdʒɪt] [wɒz; wəz]
The Woggle - bug was enraptured ; and , although the divine Bridget was
这 摇摆 - 漏洞 曾是 眉飞色舞 ; 和 , 虽然 这 神圣的 布里奇特 曾是
[wɔːlts] [wɪð] ['frɪtsi] ['keɪsi] ,
waltzing with Fritzie Casey ,
华尔兹 和 弗里茨 凯西 ,

沃格尔虫欣喜若狂；而，尽管神圣的布里奇特正与弗里茨·凯西跳着华尔兹，

[ðə; ði]['ɪnsekt] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [ɑːmz]
the Insect rushed to her side and , seizing her with all his four arms
这 昆虫 匆忙 到 她 边 和 , 抓住 她 和 全部 他的 四 武器
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

昆虫冲到她身边，用四条手臂同时抓住她，

[kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['truːli]['edʒukeɪtɪd][bɒs'təʊnɪən] [wei] :
cried out in his truly educated Bostonian way :
哭 出去 在 他的 真的 受过教育 波士顿人 方式 :

他用那种典型的波士顿式腔调喊道：

" [əʊ] , [maɪ] [suː'pɜːlətɪv] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['bjuːti] !
" Oh , my superlative conglomeration of beauty !
" 哦 , 我的 最高级 集团化 的 美丽 !

“哦，我这绝世美人！”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !
I have found you at last !
我 有 成立 你 在 最后的 !

我终于找到你了！

" ['brɪdʒɪt] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [ænd; ənd] ['frɪtsi] ['keɪsi] ['dʌbld] [tuː] [fɪsts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['tuːmˌstəʊnz] ,
" Bridget uttered a shriek , and Fritzie Casey doubled two fists that looked like tombstones ,
" 布里奇特 说出 一个 尖叫 , 和 弗里茨 凯西 双倍 二 拳头 那 看起来 喜欢 墓碑 ,

布里奇特发出了一声尖叫，弗里茨·凯西攥紧了两个像墓碑一样的拳头。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .
and advanced upon the intruder .
和 先进的 之上 这 入侵者 .

并向入侵者发起进攻。

[stɪl] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [plæd] ['kɒstjuːm] [wɪð] [tuː] [ɑːmz] ,
Still embracing the plaid costume with two arms ,
仍然 拥抱 这 格子图案 戏服 和 二 武器 ,

依然双手紧握着格子呢服装，

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [tɪpt] ['mɪstə(r)] . ['keɪsi] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
the Woggle - Bug tipped Mr . Casey over with the other two .
这 摇摆 - 漏洞 倾斜 先生 . 凯西 超过 和 这 其他 二 .

沃格尔虫把凯西先生和另外两个家伙一起弄翻了。

[bʌt; bət] ['brɪdʒɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] [hiːl] , [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] - [paʊndz] ,
But Bridget made a bound and landed with her broad heel , which supported 180 pounds ,
但 布里奇特 制成 一个 边界 和 登陆 和 她 广阔 脚跟 , 哪个 有 - 磅 ,

但布里奇特纵身一跃，用她那能支撑180磅体重的宽大脚后跟落地。

['fɜːmli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnˌsɛkts] [təʊz] .
firmly upon the Insect's toes .
牢牢 之上 这 昆虫的 脚趾 .

牢牢地踩在昆虫的脚趾上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
He gave a yelp of pain and promptly released the lady ,
他 给予 一个 喊叫 的 疼痛 和 及时 发布 这 女士 ,

他痛呼一声，随即放开了那位女士。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [paɪld] [ə'pɒn] [hɪm] — [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌməl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .
and a moment later he found himself flat upon the floor with a dozen of the dancers piled upon him — all of whom were pummeling each other with much pleasure and a firm conviction that the diversion had been planned for their special amusement .
和 一个 片刻 之后 他 成立 他自己 平坦的 之上 这 地面 和 一个 打 的 这 舞者 堆积 之上 他 — 全部 的 谁 是 猛击 每个 其他 和 很多 乐趣 和 一个 公司 定罪 那 这 导流 有 到过 计划 为了 他们的 特别的 娱乐 .

片刻之后，他发现自己被压在地上，十几个舞者压在他身上——他们都兴高采烈地互相殴打，并且坚信这场闹剧是专门为她们安排的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [hæd; həd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['meni] [men] ,
But the Woggle - Bug had the strength of many men ,
但 这 摇摆 - 漏洞 有 这 力量 的 许多 男人 ,

但是，沃格尔虫拥有许多人的力量。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [flɔp] [ðə; ði][bɪg] [wɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][teɪlz][ɒv; əv]
and when he flopped the big wings that were concealed by the tails of
和 什么时候 他 失败 这 大的 翅膀 那 是 暗 经过 这 尾巴 的
[hɪz; ɪz][kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ，

当他展开藏在衣摆下的那对大翅膀时，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv]
the gentlemen resting upon him were scattered like autumn leaves in a gust of
这 先生们 休息 之上 他 是 疏散 喜欢 秋天 树叶 在 一个 阵风 的
[wɪnd] .
wind .
风 .

躺在他身上的绅士们像秋风中的落叶一样四散飘落。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [stʊd] [ʌp] , [ˌriːə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dres] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
The Insect stood up , rearranged his dress , and looked about him .
这 昆虫 站立 向上 ， 重新排列 他的 裙子 ， 和 看起来 关于 他 .

昆虫站起身，整理了一下衣服，环顾四周。

['brɪdʒɪt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] ,
Bridget had run away and gone home ,
布里奇特 有 跑步 离开 和 已消失 家 ，

布里奇特离家出走了，回了家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ]
and the others were still fighting amongst themselves with exceeding
和 这 其他的 是 仍然 斗争 在 他们自己 和 超过
['tʃɪəflnəs] .
cheerfulness .
愉悦 .

而其他人则依然兴高采烈地互相争斗。

[səʊ] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [hæt] [wɪtʃ] [fɪt] [hɪm] ([hɪz; ɪz] [əʊn] ['hævɪŋ] [biːn] [krʌʃt] [aʊt]
So the Woggle - Bug selected a hat which fit him (his own having been crushed out
所以 这 摇摆 - 漏洞 已选 一个 帽子 哪个 合身 他 (他的 自己的 拥有 到过 碎 出去
[ɒv; əv] [ʃeɪp]) [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sɒrəʊfəli] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .
of shape) and walked sorrowfully back to his lodgings .
的 形状) 和 步行 悲伤地 后退 到 他的 住宿 .

于是，沃格尔虫挑选了一顶适合自己的帽子（他自己的帽子已经被压变形了），然后悲伤地走回了自己的住处。

" ['evɪdəntli] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] [hæt] [ai] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;
" Evidently that was not a lucky hat I wore to the ball , " he reflected ;
" 显然 那 曾是 不是 一个 幸运的 帽子 我 穿着 到 这 球 ， " 他 反映 ；

“显然，我戴去舞会的那顶帽子并不吉利，”他反思道；

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðɪs] [wʌn] [ai] [naʊ] [hæv; həv] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [maɪ] ['fɔːtʃənz] .
" but perhaps this one I now have will bring about a change in my fortunes .
" 但 也许 这 一 我 现在 有 将要 带来 关于 一个 改变 在 我的 财富 .

但或许我现在拥有的这个能改变我的命运。

" ['brɪdʒɪt] ['niːdɪd] ['mʌni] ;
" Bridget needed money ;
" 布里奇特 需要 钱 ；

布里奇特需要钱；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] ['kɒstjuːm] [wʌns][ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)]
and as she had worn her brilliant costume once and allowed her
和 作为 她 有 磨损 她 杰出的 戏服 一次 和 允许 她
[frendz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
friends to see how becoming it was ,
朋友们 到 看 如何 成为 它 曾是 ,

她曾穿过那套华丽的服装，并让朋友们欣赏过它有多么适合她，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd]['diːlə(r)][ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː]
she carried it the next morning to a second - hand dealer and sold it
她 携带 它 这 下一个 早晨 到 一个 第二 - 手 经销商 和 卖 它
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [d'ɒləz] [ɪn] [kæʃ] .
for three dollars in cash .
为了 三 美元 在 现金 .

第二天早上，她把它带到二手商店，以三美元现金卖掉了。

['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][left][ðə; ði] [ʃɒp] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['swiːdɪʃ] [ɪk'strækʃn] — [ə; eɪ]['wɪdəʊ]
Scarcely had she left the shop when a lady of Swedish extraction — a widow
几乎 有 她 左边 这 店铺 什么时候 一个 女士 的 瑞典 萃取 — 一个 寡妇
[wɪð] [fɔː(r)][smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][treɪn] — ['entəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]
with four small children in her train — entered and asked to look at a
和 四 小的 孩子们 在 她 火车 — 进入 和 问 到 看 在 一个
[gaʊn] .
gown .
袍 .

她刚离开商店，一位瑞典裔女士——一位带着四个小孩的寡妇——就走了进来，要求看看一件礼服。

[ðə; ði]['diːlə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɔːt] [frɒm; frəm] ['brɪdʒɪt] ,
The dealer showed her the one he had just bought from Bridget ,
这 经销商 显示 她 这 一 他 有 只是 买 从 布里奇特 ,

经销商给她看了他刚从布里奇特那里买来的那辆车。

[ænd; ənd][ɪts] [geɪ] ['kʌlərɪŋ] [səʊ] [pliːzd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː]
and its gay coloring so pleased the widow that she immediately purchased it
和 它是同性恋 染色 所以 高兴 这 寡妇 那 她 立即地 购买 它
[fɔː(r); fə(r)] $3 . - .
for $3 . 65 .
为了 $3 . - .

它明快的色彩让寡妇非常高兴，她立即以 3.65 美元的价格买下了它。

" [eɪ] [tæŋk][ˌiː,tiː'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['mʌni] , [baɪ][ʃʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ;
" Ay tank ets a good deal money , by sure , " she said to herself ;
" 哎 坦克 ets 一个 好的 交易 钱 , 经过 当然 , " 她 说 到 她自己 ;

“Ay tank肯定能赚不少钱，”她自言自语道；

" [bʌt; bət][dæs; dɑːs] [liːdəl] ['tʃɪldrən] [mʌs] - [hæv; həv] [njuː] [fædɚ] [tuː; tə][mæk][maɪnd]
" but das leedle children mus ' have new fadder to mak mind
" 但 das 利德尔 孩子们 音乐 - 有 新的 淡入淡出 到 制作 头脑

但是这些小孩子必须得有个新爸爸来照顾他们。

[ən] [tɑːk][keə(r)] [dɪə] ['mʌdə(r)] [laɪk] , [baɪ] - !
un tak care dere mudder like , by yimminy !
联合国 tak 关心 德雷 泥浆 喜欢 , 经过 - !

un tak care dere mudder like，by yimminy！

[æn; ən] - [eɪ] [tæŋk][nəʊ][mæn] [lʊk] [meɪ] [wei] [ɪn][dæs; dɑːs][əʊl] [dres] [ai] [biːn] ['weərɪŋ] .
An ' Ay tank no man look may way in das ole dress I been wearing .
一个 - 哎 坦克 不 男人 看 可能 方式 在 das 奥莱 裙子 我 到过 穿着 .

哎，坦克里没人会注意到我穿着那件旧衣服的样子。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [gaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
" She took the gown and the four children to her home ,
" 她 采取 这 袍 和 这 四 孩子们 到 她 家 ,

她带着礼服和四个孩子回了家。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] ,
where she lost no time in trying on the costume ,
在哪里 她 丢失的 不 时间 在 尝试 在 这 戏服 ,

她迫不及待地试穿了那套服装。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['pɜːfɪktli] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [sæk] [dʌz] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz]
which fitted her as perfectly as a flour - sack does a peck of potatoes
哪个 适配 她 作为 完美 作为 一个 面粉 - 解雇 做 一个 啄 的 土豆
.
.
.

这件衣服对她来说就像面粉袋对一斗土豆一样不合适。

" [dæs; dɑːs] [bəʊ] — ['tiːfʊl] !
" Das beau — tiful !
" 达斯 帅哥 — 蒂富尔 !

"Das beau—tiful！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn]['ræptʃə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [krækt] ['mɪrə(r)] .
" she exclaimed , in rapture , as she tried to see herself in a cracked mirror .
" 她 惊呼 , 在 狂喜 , 作为 她 尝试 到 看 她自己 在 一个 裂纹 镜子 .

她欣喜若狂地惊呼，试图从一面破裂的镜子中看到自己。

" [eɪ] [gəʊ][dæs; dɑːs] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [vælk] [ɪn][ˌdiː 'eɪ] [pɑːk] ,
" Ay go das very afternoon to valk in da park ,
" 哎 去 das 非常 下午 到 瓦尔基里 在 达 公园 ,

"Ay das very afternoon to valk in da park,

[fɔː(r); fə(r)][dæs; dɑːs][mæn] - [fəʊks][gəʊ]['kreɪzi] - [laɪk] [ven] [hiː; hi] [siːz] [meɪ] [faɪn] [frɒks] !
for das man - folks go crazy - like ven he sees may fine frocks !
为了 das 男人 - 各位 去 疯狂的 - 喜欢 ven 他 看到 可能 美好的 连衣裙 !

男人看到漂亮的裙子都会疯狂！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] ['pærəsɒl][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] - [bæg] [stʌft] [wɪð] ['peɪpəz] (
" Then she took her green parasol and a hand - bag stuffed with papers (
" 然后 她 采取 她 绿色的 阳伞 和 一个 手 - 包 填充 和 文件 (
[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɒspərəs] [ænd; ənd][ˌærɪstə'krætɪk]) [ænd; ənd][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [tuː; tə]
to make it look prosperous and aristocratic) and sallied forth to
到 制作 它 看 繁荣 和 贵族) 和 突袭 前进 到
[ðə; ði] [pɑːk] ,
the park ,
这 公园 ,

"然后她撑着绿色阳伞，拎着装满文件的手提包（为了显得富有和高贵），大步走向公园。"

['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [flɒk] .
followed by all her interesting flock .
随后 经过 全部 她 有趣的 群 .

她那群有趣的追随者也跟着她。

[ðə; ði] [men] ['dɪd(ə)nt] [feɪl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ges] ;
The men didn't fail to look at her , as you may guess ;
这 男人 没有 失败 到 看 在 她 , 作为 你 可能 猜测 ;

正如你可能猜到的那样，男人们都忍不住看向她；

[bʌt; bət] [nʌn] [lʊkt] [wɪð] ['jɜːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , ['sɔːntə, 'sɑːn-] ['gluːmɪli] [ə'lɒŋ]
but none looked with yearning until the Woggle - Bug , sauntering gloomily along
但 没有任何 看起来 和 渴望 直到 这 摇摆 - 漏洞 , 闲逛 阴郁地 沿着
[ə; eɪ] [pɑːθ] ,
a path ,
一个 小路 ,

但直到沃格尔虫忧郁地沿着小路漫步时，才有人带着渴望的目光注视着它。

['hæpənd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['veri]
happened to raise his eyes and see before him his heart's delight the very
发生 到 增加 他的 眼睛 和 看 前 他 他的 心脏的 喜 这 非常
[aɪ'dentɪk(ə)l] [vɑːg'nɪəriən] [plædz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'baʊndɪd] [ə'fekʃn] .
identical Wagnerian plaids which had filled him with such unbounded affection .
完全相同的 瓦格纳式 格子图案 哪个 有 已填 他 和 这样的 无界 感情 .

他偶然抬起头，看到眼前赫然出现着令他心满意足的瓦格纳式格子呢图案，正是这些图案曾让他无比喜爱。

" [ɑː'hɑː] , [maɪ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋli] ['lʌvli] [kri'eɪʃ(ə)n] !
" Aha , my excruciatingly lovely creation !
" 啊哈 , 我的 极其痛苦 迷人的 创建 !

“啊哈，我那令人心痛却又无比可爱的作品！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ; " [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ]
" he cried , running up and kneeling before the widow ; " I have found you
" 他 哭 , 跑步 向上 和 跪着 前 这 寡妇 ; " 我 有 成立 你
[wʌns] [ə'gen] .
once again .
一次 再次 .

他喊着，跑上前去跪在寡妇面前：“我又找到你了。”

[duː; də] [nɒt] , [ai] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [triːt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kəʊldnəs] !
Do not , I beg of you , treat me with coldness !
做 不是 , 我 求 的 你 , 对待 我 和 寒冷 !

求求你，不要冷落我！

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌn'djuːli] ['stɑːt(ə)l] [hɪz; ɪz]
" For he had learned from experience not to unduly startle his
" 为了 他 有 学习 从 经验 不是 到 过度 惊吓 他的
['tʃɑːmə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [fɜːst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ;
charmer at their first moment of meeting ;
魔术师 在 他们的 第一的 片刻 的 会议 ;

因为他从经验中得知，在初次见面时不要过分惊吓他的心上人；

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɜːm] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɪm'self] ,
so he made a firm attempt to control himself ,
所以 他 制成 一个 公司 试图 到 控制 他自己 ,

所以他努力克制自己。

[ðæt] [ðə; ði] ['weərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃekt] [gaʊn] [mait] [nɒt] [skɔːn] [hɪm] .
that the wearer of the checked gown might not scorn him .
那 这 佩戴者 的 这 已检查 袍 可能 不是 轻蔑 他 .

以免穿格子长袍的人轻视他。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [greɪt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [bʌgz] , ['hævɪŋ] ['resl] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]
The widow had no great affection for bugs , having wrestled with the species
这 寡妇 有 不 伟大的 感情 为了 漏洞 , 拥有 摔跤 和 这 物种
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
for many years ;
为了 许多 年 ;

这位寡妇对昆虫并没有什么好感，因为她多年来一直与这种昆虫作斗争；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] - [bʌg][ænd; ənd][səʊ] ['hænsəmli] [drest] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:]
but this one was such a big - bug and so handsomely dressed that she saw
但 这 一 曾是 这样的 一个 大的 - 漏洞 和 所以 英俊地 穿着 那 她 锯
[nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə]
no harm in encouraging him — especially as the men she had sought to
不 伤害 在 鼓励 他 — 尤其 作为 这 男人 她 有 寻求 到
['kæptɪveɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['pru:vɪŋ] [ɪk'si:dɪŋli] [ʃaɪ] .
captivate were proving exceedingly shy .
吸引 是 证明 非常 害羞的 .

但这只虫子个头很大，而且穿着很帅气，她觉得鼓励它也没什么坏处——尤其是她想要吸引的男人们都表现得非常害羞。

" [səʊ][ju:; jʊ][tæŋk] [eɪ] [ai][bæn] - ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnsekt] .
" So you tank Ay I ban loavely ? " she asked , with a coy glance at the Insect .
" 所以 你 坦克 哎 我 禁止 - ? " 她 问 , 和 一个 害羞 瞥一眼 在 这 昆虫 .

"所以你觉得我禁止可爱吗？"她问道，同时俏皮地瞥了昆虫一眼。

" [ai][du:; də] !
" I do !
" 我 做 !

"我愿意！

[wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] [ai][du:; də] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , ['pleɪsɪŋ] [ɔ:l][fɔ:(r)][hændz] ,
With all my heart I do ! " protested the Woggle - Bug , placing all four hands ,
和 全部 我的 心 我 做 ! " 抗议 这 摇摆 - 漏洞 , 放置 全部 四 双手 ,

"我发自内心地想这么做！"沃格尔虫抗议道，同时举起四只手。

[wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðæt] ['bi:tɪŋ] ['ɔ:gən] .
one after another , over that beating organ .
一 后 其他 , 超过 那 殴打 器官 .

一首接一首，伴着那跳动的管风琴声。

" [dæs; dɑ:s][mæk] ['plenti] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ju:; jʊ] .
" Das mak plenty trouble by you .
" 达斯 制作 很多 麻烦 经过 你 .

"Das 会给你带来很多麻烦。"

[ai] - [kʊd; kəd][bi:; bi] [jɔ:z] !
I don'd could be yours !
我 - 可以 是 你的 !

我不想成为你的！

" [saɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ɪn'di:d] [rɪ'gretɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][əd'maɪərə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [mæn] .
" sighed the widow , indeed regretting her admirer was not an ordinary man .
" 叹了口气 这 寡妇 , 的确 后悔 她 仰慕者 曾是 不是 一个 普通的 男人 .

寡妇叹了口气，心中不禁后悔她的爱慕者并非普通人。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] .
" Why not ? " asked the Woggle - Bug .
" 为什么 不是 ? " 问 这 摇摆 - 漏洞 .

"为什么不呢？"沃格尔虫问道。

" [ai][hæv; həv] [stɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['naɪnti] - [θriː] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
" I have still the seven ninety - three ; and as that was the original
" 我 有 仍然 这 七 九十 - 三 ; 和 作为 那 曾是 这 原来的
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

“我还有那七千九百三美元；而且因为那是原价，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['slaɪtli] [wɔːn] [ænd; ənd]['sekənd] - ['hændɪd] ,
and you are now slightly worn and second - handed ,
和 你 是 现在 轻微地 磨损 和 第二 - 递交 ,

你现在已经有些破旧，像是二手货了。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [ai] [niːd] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [əʊn] .
I do not see why I need despair of calling you my own .
我 做 不是 看 为什么 我 需要 绝望 的 呼叫 你 我的 自己的 .

我不明白为什么我需要绝望才能称你为我的家人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kwɪə(r)] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" It is very queer , when we think of it ,
" 它 是 非常 酷儿 , 什么时候 我们 思考 的 它 ,

“仔细想想，这确实很奇怪。”

[ðæt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [kʊd; kəd] [nɒt] ['seprət] [ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [gaʊn] [frɒm; frəm]
that the Woggle - Bug could not separate the wearer of his lovely gown from
那 这 摇摆 - 漏洞 可以 不是 分离 这 佩戴者 的 他的 迷人的 袍 从
[ðə; ði] [gaʊn] [ɪt'self] .
the gown itself .
这 袍 本身 .

沃格尔虫无法将穿着它那件漂亮礼服的人与礼服本身分开。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [lʌv] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ɪn'tʃɑːntɪd]
Indeed , he always made love directly to the costume that had so enchanted
的确 , 他 总是 制成 爱 直接地 到 这 戏服 那 有 所以 迷人的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

事实上，他总是直接爱上那件让他如此着迷的戏服。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ;
without any regard whatsoever to the person inside it ;
没有 任何 看待 任何 到 这 人 里面 它 ;

完全不顾及里面的人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt][ɪz][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt]
and the only way we can explain this remarkable fact is to recollect that
和 这 仅有的 方式 我们 能 解释 这 卓越 事实 是 到 追忆 那
[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] ,
the Woggle - Bug was only a woggle - bug ,
这 摇摆 - 漏洞 曾是 仅有的 一个 摇摆 - 漏洞 ,

而我们唯一能解释这一奇特现象的方法，就是要记住，沃格尔虫只不过是一只沃格尔虫而已。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
and nothing more could be expected of him .
和 没有什么 更多的 可以 是 预期的 的 他 .

人们对他已经别无所求。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [dɪd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ;
The widow did not , of course , understand his speech in the least ;
这 寡妇 做过 不是 , 的 课程 , 理解 他的 演讲 在 这 至少 ;

当然，寡妇一点也听不懂他在说什么；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [hæd; həd][ˌaɪ 'diː] ['mʌni] ,
but she gathered the fact that the Woggle - Bug had id money ,
但 她 聚集 这 事实 那 这 摇摆 - 漏洞 有 ID 钱 ,

但她推断出沃格尔虫有身份证钱。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [hint] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,
so she sighed and hinted that she was very hungry ,
所以 她 叹了口气 和 暗示 那 她 曾是 非常 饥饿的 ,

于是她叹了口气，暗示自己很饿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɔːt] - ['ɔːdə(r)] ['restrɒnt] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pɑːk] .
and that there was a good short - order restaurant just outside the park .
和 那 那里 曾是 一个 好的 短的 - 命令 餐厅 只是 外部 这 公园 .

公园外面就有一家不错的快餐店。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] .
The Woggle - Bug became thoughtful at this .
这 摇摆 - 漏洞 成为 周到 在 这 .

沃格尔虫陷入了沉思。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə]['skwɒndə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
He hated to squander his money ,
他 憎恨 到 挥霍 他的 钱 ,

他讨厌浪费钱财。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] [praɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
which he had come to regard a sort of purchase price with which to
哪个 他 有 来 到 看待 一个 种类 的 购买 价格 和 哪个 到
[sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] .
secure his divinity .
安全的 他的 神 .

他逐渐将其视为一种购买神性的代价。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'laʊ] [ðəʊz] ['dɑːlɪŋ] [tʃeks] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] ; [səʊ][hiː; hi] [sed] :
But neither could he allow those darling checks to go hungry ; so he said :
但 两者都不 可以 他 允许 那些 亲爱的 检查 到 去 饥饿的 ; 所以 他 说 :

但他也不能眼睁睁地看着那些宝贵的支票打水漂；于是他说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] , [ai] [wɪl] ['glædli] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [fuːd] .
" If you will come with me to the restaurant , I will gladly supply you with food .
" 如果 你 将要 来 和 我 到 这 餐厅 , 我 将要 乐意 供应 你 和 食物 .

“如果你愿意跟我一起去餐厅，我很乐意为你提供食物。”

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɔːkt]
" The widow accepted the invitation at once , and the Woggle - Bug walked
" 这 寡妇 公认 这 邀请 在 一次 , 和 这 摇摆 - 漏洞 步行
['praʊdli] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
proudly beside her ,
自豪地 旁 她 ,

寡妇立刻接受了邀请，沃格尔虫骄傲地走在她身边。

['liːdɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)][hændz] .
leading all of the four children at once with his four hands .
领导 全部 的 这 四 孩子们 在 一次 和 他的 四 双手 .

他用四只手同时牵着四个孩子。

[tuː] [sʌtʃ] [geɪ] ['kɒstjuːmz] [æz; əz] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg]
Two such gay costumes as those worn by the widow and the Woggle - Bug
二 这样的 同性恋 服装 作为 那些 磨损 经过 这 寡妇 和 这 摇摆 - 漏洞
[ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [faʊnd] [tə'geðə(r)] ,
are seldom found together ,
是 很少 成立 一起 ,

寡妇和沃格尔虫所穿的两种如此艳丽的服装很少同时出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['restrɒnt] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi]
and the restaurant man was so impressed by the sight that he
和 这 餐厅 男人 曾是 所以 印象深刻 经过 这 视线 那 他
[di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑːns] .
demanded his money in advance .
要求 他的 钱 在 进步 .

餐馆老板被眼前的景象深深震撼，竟要求提前支付餐费。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , ['dʒæbərɪŋ] [dɪ'laɪtɪdli] [ɪn][ðeə(r)]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , ['klæmbə] [ə'pɒn][fɔː(r)]
The four children , jabbering delightedly in their broken English , clambered upon four
这 四 孩子们 , 喋喋不休 欣喜地 在 他们的 破碎的 英语 , 攀爬 之上 四
[st'uːlz] ,
stools ,
凳子 ,

四个孩子用蹩脚的英语叽叽喳喳地笑着，爬上了四个凳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [sæt][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
and the widow sat upon another .
和 这 寡妇 卫星 之上 其他 .

寡妇坐在另一个人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] (['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [hɪz; ɪz]
And the Woggle - Bug , who was not hungry (being engaged in feasting his
和 这 摇摆 - 漏洞 , WHO 曾是 不是 饥饿的 (存在 已订婚的 在 盛宴 他的
[aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃeks]) ,
eyes upon the checks) ,
眼睛 之上 这 检查) ,

而那只沃格尔虫，它并不饿（因为它正忙着欣赏支票），

[leɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] .
laid down a silver dollar as a guarantee of good faith .
铺设 向下 一个 银 美元 作为 一个 保证 的 好的 信仰 .

他拿出了一枚银元作为诚信担保。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [paɪ][ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [bred] - [ænd; ənd] -
It was wonderful to see so much pie and cake and bread - and -
它 曾是 精彩的 到 看 所以 很多 馅饼 和 蛋糕 和 面包 - 和 -
['bʌtə(r)][ænd; ənd] ['pɪklz] [ænd; ənd] [dəʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]
butter and pickles and dough - nuts and sandwiches disappear into the
黄油 和 泡菜 和 面团 - 坚果 和 三明治 消失 进入 这
[maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɪnəsənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['ɪnəs(ə)nt] ['mʌðə(r)] .
mouths of the four innocents and their comparatively innocent mother .
嘴 的 这 四 无辜者 和 他们的 比较 清白的 母亲 .

看到那么多馅饼、蛋糕、面包黄油、泡菜、甜甜圈和三明治消失在四个天真无邪的孩子和他们相对天真的母亲的嘴里，真是太好了。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [hæd; həd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['dɒlə(r)]
The Woggle - Bug had to add another quarter to the vanished dollar
这 摇摆 - 漏洞 有 到 添加 其他 四分之一 到 这 消失了 美元
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][skɔː(r)][wɒz; wəz]['faɪnəli]['set(ə)ld] ;
before the score was finally settled ;
前 这 分数 曾是 最后 定居 ;

在最终清算之前，沃格尔虫不得不又往消失的一美元里加上25美分；

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][traɪb] [truːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
and no sooner had the tribe trooped out of the restaurant than they
和 不 很快 有 这 部落 成群结队 出去 的 这 餐厅 比 他们
[tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['pɑːlə(r)] ,
turned into the open portals of an Ice - Cream Parlor ,
转向 进入 这 打开 门户 的 一个 冰 - 奶油 客厅 ,

部落成员刚走出餐馆，就转身走进了冰淇淋店的敞开大门。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] [hjuːdʒ] [stæks] [ɒv; əv] [peɪl] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] ['sevrəl] [pleɪts]
where they all attacked huge stacks of pale ice - cream and consumed several plates
在哪里 他们 全部 遭到攻击 巨大的 堆栈 的 苍白 冰 - 奶油 和 消耗 一些 盘子
[ɒv; əv] ['leɪdi] - ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [kriːm] - [pʌfs] .
of lady - fingers and cream - puffs .
的 女士 - 手指 和 奶油 - 泡芙 .

他们狼吞虎咽地吃着成堆的淡色冰淇淋，还吃掉了好几盘手指饼干和奶油泡芙。

[ə'gen] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [nɒt]
Again the Woggle - Bug reluctantly abandoned a dollar ; but the end was not
再次 这 摇摆 - 漏洞 勉强 弃 一个 美元 ; 但 这 结尾 曾是 不是
[jet] .
yet .
然而 .

沃格尔虫再次不情愿地放弃了一美元；但故事还没有结束。

[ðə; ði] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] ['kændi] [ænd; ənd] [nʌts] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːnd] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] ;
The dear children wanted candy and nuts ; and then they warned pink lemonade ;
这 亲爱的 孩子们 通缉 糖果 和 坚果 ; 和 然后 他们 警告 粉色的 柠檬水 ;

可爱的孩子们想要糖果和坚果；然后他们警告说想要粉红色的柠檬水；

[ænd; ənd] [ðen] [pɒp] - [kɔːn] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] ; [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ,
and then pop - corn and chewing - gum ; and always the Woggle - Bug ,
和 然后 流行音乐 - 玉米 和 咀嚼 - 胶 ; 和 总是 这 摇摆 - 漏洞 ,
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['kɒstjuːm] ,
after a glance at the entrancing costume ,
后 一个 瞥一眼 在 这 迷人的 戏服 ,

然后是爆米花和口香糖；当然，在瞥了一眼那迷人的装扮之后，总会忍不住要买个沃格尔虫。

[faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triːt] .
found himself unable to resist paying for the treat .
成立 他自己 无法 到 抵抗 付费 为了 这 对待 .

他发现自己无法抗拒为这顿饭付钱的诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['pliːdɪd] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi]
It was nearly evening when the widow pleaded fatigue and asked to be
它 曾是 几乎 晚上 什么时候 这 寡妇 恳求 疲劳 和 问 到 是
['teɪkən] [həʊm] .
taken home .
已采取 家 .

临近傍晚时分，寡妇表示自己疲惫不堪，请求送她回家。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['mɔːs(ə)l] ,
For none of them was able to eat another morsel ,
为了 没有任何 的 他们 曾是 有能力的 到 吃 其他 小块 ,

因为他们谁也吃不下另一口东西了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ['wɪərid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] [ɒv; əv] ['baʊndləs]
and the Woggle - Bug wearied her with his protestations of boundless
和 这 摇摆 - 漏洞 疲惫 她 和 他的 抗议 的 无边无际
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

而沃格尔虫不停地表达着无尽的崇拜之情，让她感到厌烦。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ,
" Will you permit me to call upon you this evening ? " asked the Insect ,
" 将要 你 允许 我 到 称呼 之上 你 这 晚上 ? " 问 这 昆虫 ,

“请问我今晚能否拜访您？”昆虫问道。

['pliːdɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [gʊd] - [baɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] -

pleadingly , as he bade the wearer of the gown good - bye on her door -

恳求地 , 作为 他 巴德 这 佩戴者 的 这 袍 好的 - 再见 在 她 门 -

[step] .

step .

步 .

他恳求地站在穿着礼服的女子家门口向她道别。

" [ʃʊə(r)] [laɪk] !

" Sure like !

" 当然 喜欢 !

“当然喜欢！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm] ['hɑːʃli] ;

" she replied , not caring to dismiss him harshly ;

" 她 回复 , 不是 关怀 到 解雇 他 严厉地 ;

她回答道，并不在意是否要严厉地打发他走；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['wɒgl] - [bʌg] [went] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] , ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə]

and the happy Woggle - Bug went home with a light heart , murmuring to

和 这 快乐的 摇摆 - 漏洞 去 家 和 一个 光 心 , 淙淙 到

[hɪm'self] :

himself :

他自己 :

于是，快乐的沃格尔虫心情轻松地回了家，一边走一边喃喃自语：

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['lʌvli] [plædz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [əʊn] !

" At last the lovely plaids are to be my own !

" 在 最后的 这 迷人的 格子图案 是 到 是 我的 自己的 !

“终于，这些漂亮的格子图案衣服将属于我了！”

[ðə; ði] [njuː] [hæt][ai] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [brɔːt] [ˌem 'iː] [lʌk] .

The new hat I found at the ball has certainly brought me luck .

这 新的 帽子 我 成立 在 这 球 有 当然 带来 我 运气 .

我在舞会上找到的那顶新帽子确实给我带来了好运。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd]['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [hæd; həd] [ðəʊz] [fjuː] ['hæpi] ['məʊmənts] ,

" I am glad our friend the Woggle - Bug had those few happy moments ,

" 我 是 高兴的 我们的 朋友 这 摇摆 - 漏洞 有 那些 很少 快乐的 时刻 ,

“我很高兴我们的朋友沃格尔虫拥有过那短暂的快乐时光。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][sɪ'vɪə(r)] [disə'pɔintmənt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

for he was destined to endure severe disappointments in the near future .

为了 他 曾是 注定 到 忍受 严重 失望 在 这 靠近 未来 .

因为他注定会在不久的将来遭受严重的失望。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['keəfəli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,

That evening he carefully brushed his coat ,

那 晚上 他 小心 刷过 他的 外套 ,

那天晚上他仔细地刷了刷外套。

[pʊt][ɒn][ə; eɪ] [griːn] ['sætɪn] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [im'brɔidəd] [weɪst] - [kəʊt] ,

put on a green satin necktie and a purple embroidered waist - coat ,

放 在 一个 绿色的 缎 领带 和 一个 紫色的 绣花 腰部 - 外套 ,

戴上绿色缎面领带，穿上紫色刺绣马甲。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

and walked briskly towards the house of the widow .

和 步行 轻快地 向 这 房子 的 这 寡妇 .

然后快步走向寡妇的房子。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ][məʊst]['hɒrəb(ə)l] [stentʃ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,
as he drew near to the dwelling a most horrible stench greeted his nostrils ,
作为 他 画 靠近 到 这 住宅 一个 最多 可怕 恶臭 问候 他的 鼻孔 ,

当他走近那处住所时，一股极其难闻的恶臭扑面而来。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'preʃn] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
a sense of great depression came over him ,
一个 感觉 的 伟大的 沮丧 来了 超过 他 ,

他感到一阵强烈的沮丧袭来。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and upon pausing before the house his body began to tremble and his
和 之上 暂停 前 这 房子 他的 身体 开始 到 颤抖 和 他的
[aɪz] [rəʊld] ['waɪldli][ɪn][ðeə(r)] ['sɑːkəts] .
eyes rolled wildly in their sockets .
眼睛 滚动 疯狂地 在 他们的 插座 .

当他停在房子前时，他的身体开始颤抖，眼珠在眼眶里疯狂地转动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪli] ['wɪdəʊ] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)][əd'maɪərə(r)] ,
For the wily widow , wishing to escape her admirer ,
为了 这 狡猾的 寡妇 , 祝 到 逃脱 她 仰慕者 ,

对于那位狡猾的寡妇来说，她想要摆脱她的爱慕者，

[hæd; həd]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [wɪð] ['ɪnsekt] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] ,
had sprinkled the door - step and the front walk with insect Exterminator ,
有 撒上 这 门 - 步 和 这 正面 走 和 昆虫 灭虫员 ,

在门阶和前院人行道上撒了杀虫剂。

[ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [tʃekt] [gaʊn]
and not even the Woggle - Bug's love for the enchanting checked gown
和 不是 甚至 这 摇摆 - 漏洞 爱 为了 这 妖娆 已检查 袍
[kʊd; kəd][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə]['lɪŋgə(r)][lɒŋgə(r)][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
could induce him to linger longer in that vicinity .
可以 诱导 他 到 萦绕 更长 在 那 附近 .

即使是沃格尔虫对那件迷人的格子长裙的喜爱，也无法让他多在附近逗留一会儿。

[sɪk] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
Sick and discouraged , he returned home ,
生病的 和 灰心 , 他 返回 家 ,

他又病又沮丧，回到了家。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['lʌkləs] [hæt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
where his first act was to smash the luckless hat and replace it with
在哪里 他的 第一的 行为 曾是 到 粉碎 这 倒霉的 帽子 和 代替 它 和
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

他做的第一件事就是砸碎那顶倒霉的帽子，换上另一顶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒrə] [ɒv; əv] [ðæt]
But it was some time before he recovered from the horrors of that
但 它 曾是 一些 时间 前 他 恢复 从 这 恐怖 的 那
[nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] ,
near approach to extermination ,
靠近 方法 到 灭绝 ,

但他花了很长时间才从那次险些被灭绝的恐怖经历中恢复过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['veri] ['weɪkfl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [naɪt] , [ɪn'diːd] .
and he passed a very wakeful and unhappy night , indeed .
和 他 通过了 一个 非常 清醒 和 不开心 夜晚 , 的确 .

他确实度过了一个非常难熬、非常不愉快的夜晚。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd]['treɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] ([huː] [hæd; həd][wʌns] [biːn]
Meantime the widow had traded with a friend of hers (who had once been
与此同时 这 寡妇 有 交易 和 一个 朋友 的 她的 (WHO 有 一次 到过
[ə; eɪ] [wɒʃ] - ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['fʌnstən]) [ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kreɪzi]
a wash - lady for General Funston) the Wagnerian costume for a crazy
一个 洗 - 女士 为了 一般的 芬斯顿) 这 瓦格纳式 戏服 为了 一个 疯狂的
[kwɪlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːsɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
quilt and a corset that was nearly as good as new and a pair of
被子 和 一个 紧身胸衣 那 曾是 几乎 作为 好的 作为 新的 和 一个 一对 的
[sɪlk] [s'tɒkɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪts] .
silk stockings that were not mates .
丝绸 长筒袜 那 是 不是 伙伴们 .

与此同时，这位寡妇用她的一位朋友（她曾经是芬斯顿将军的洗衣妇）交换了瓦格纳的戏服，换来了一条拼布被、一件几乎和新的一样的紧身胸衣和一双不成对的丝袜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒʃ] - ['leɪdi]
It was a good bargain for both of them , and the wash - lady
它 曾是 一个 好的 便宜货 为了 两个都 的 他们 , 和 这 洗 - 女士
['biːɪŋ] ['kʌləd] — [ðæt] [ɪz] ,
being colored — that is ,
存在 有色 — 那 是 ,

这笔交易对她们俩来说都很划算，而且洗衣妇还是黑人——也就是说，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [mə'hɒgəni] [kəm'plekʃ(ə)n] — [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gɔːdʒəs]
she had a deep mahogany complexion — was delighted with her gorgeous
她 有 一个 深的 桃花心木 肤色 — 曾是 高兴极了 和 她 华丽的
[gaʊn] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['veri][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][went][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]
gown and put it on the very next morning when she went to deliver the
袍 和 放 它 在 这 非常 下一个 早晨 什么时候 她 去 到 递送 这
[wɒʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪk] - ['leɪərz] [waɪf] .
wash to the brick - layer's wife .
洗 到 这 砖 - 层的 妻子 .

她有着深红褐色的肤色——她非常喜欢自己华丽的礼服，第二天一早就穿上了它去给泥瓦匠的妻子送洗好的衣服。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [feɪt] [ðæt] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] [steps] ;
Surely it must have been Fate that directed the Woggle - Bug's steps ;
一定 它 必须 有 到过 命运 那 指导 这 摇摆 - 漏洞 步骤 ;
[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [dɪs'kɒnsələtli] [ə'lɒŋ] ,
for , as he walked disconsolately along ,
为了 , 作为 他 步行 沮丧地 沿着 ,

一定是命运指引了沃格尔虫的脚步；因为，当他沮丧地走着时，

[æn; ən][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
an intuition caused him to raise his eyes ,
一个 直觉 导致 他 到 增加 他的 眼睛 ,

直觉让他抬起了眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][hɪz; ɪz] [ə'fɪnəti] — ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [kləʊðz] - ['bɑːskɪt]
and he saw just ahead of him his affinity — carrying a large clothes - basket
和 他 锯 只是 前方 的 他 他的 亲和力 — 携带 一个 大的 衣服 - 篮子
.
.
.

他看到在他前面的人——提着一个大衣服篮。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['aʊə(r)] , ['æŋkʃəsli] ; " [stɒp] , [maɪ][feə(r)] ['grenədiːn] , [ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ] !
" he called our , anxiously ; " stop , my fair Grenadine , I implore you !
" 他 称为 我们的 , 焦虑地 ; " 停止 , 我的 公平的 石榴 , 我 恳求 你 !

他焦急地喊道：“停下，我美丽的格林纳丁，我恳求你！”

" [ðə; ði] ['kʌləd] ['leɪdi][kɑːst][wʌn] [glɑːns] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['seɪtn] [hæd; həd]
" The colored lady cast one glance behind her and imagined that Satan had
" 这 有色 女士 投掷 一 瞥一眼 在后面 她 和 想象 那 撒但 有
[æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .
at last arrived to claim her .
在 最后的 到达的 到 宣称 她 .

“那位黑人女子回头瞥了一眼，心想撒旦终于来要带走她了。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [baɪ]
For she had never before seen the Woggle - Bug , and was horrified by
为了 她 有 绝不 前 已见 这 摇摆 - 漏洞 , 和 曾是 惊恐万分 经过
[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪərəns] .
his sudden and unusual appearance .
他的 突然 和 异常 外貌 .

因为她以前从未见过沃格尔虫，它突然而不同寻常的出现让她感到害怕。

" [gəʊ] - [wei] , [mɑːz] - !
" Go ' way , Mars ' Debbil !
" 去 - 方式 , 火星 - 黛比 !

“滚开，火星黛比尔！”

[gəʊ] - [wei] [æn; ən] - ['lemi] - [ləʊn] !
Go ' way an ' lemme ' lone !
去 - 方式 一个 - 让我 - 孤独 !

走开，让我一个人待着！

" [ʃiː; ʃi] [skriːtʃt] ,
" she screeched ,
" 她 尖叫 ,

她尖叫道：“

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['empti] ['bɑːskɪt][ænd; ənd][sped] [ʌp] [ðə; ði]
and the next minute she dropped her empty basket and sped up the
和 这 下一个 分钟 她 掉落 她 空的 篮子 和 加速 向上 这
[striːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ðæt] ['əʊnli][fɪə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [lent] [hɜː(r); hə(r)] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]
street with a swiftness that only fear could have lent her flat - bottomed
街道 和 一个 速度 那 仅有的 害怕 可以 有 借出的 她 平坦的 - 底部
[fiːt] .
feet .
脚 .

下一刻，她扔下空篮子，飞快地沿着街道跑去，那速度只有恐惧才能赋予她那双平底脚。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [mait] [hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt]
Nevertheless , the Woggle - Bug might have overtaken her had he not
尽管如此 , 这 摇摆 - 漏洞 可能 有 被超越 她 有 他 不是
[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [kləʊðz] - ['bɑːskɪt][ænd; ənd]['fɔːlən] ['hedlɒŋ] ,
stepped into the clothes - basket and fallen headlong ,
步 进入 这 衣服 - 篮子 和 倒下 一头扎 ,

然而，如果不是沃格尔虫一头栽进衣服篮里摔了下来，它或许就能追上她了。

[bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['sevrəl]
becoming so tangled up in the thing that he rolled over and over several
成为 所以 纠缠不清 向上 在 这 事物 那 他 滚动 超过 和 超过 一些
[taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [friː] [hɪm'self] .
times before he could free himself .
时代 前 他 可以 自由的 他自己 .

他被缠得动弹不得，翻滚了好几圈才挣脱出来。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd]
Then , when he had picked up his hat , which was utterly ruined , and
然后 , 什么时候 他 有 挑选 向上 他的 帽子 , 哪个 曾是 完全地 毁坏 , 和
[faʊnd] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
found his cane ,
成立 他的 甘蔗 ,

然后，当他捡起那顶完全毁坏的帽子，找到他的手杖时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [hɪz; ɪz] [mə'hɒgəni] ['tʃɑːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːg'nɪəriən] [plædz]
which had flown across the street , his mahogany charmer in the Wagnerian Plaids
哪个 有 飞行 穿过 这 街道 , 他的 桃花心木 魔术师 在 这 瓦格纳式 格子图案
[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
had disappeared from view .
有 消失 从 看法 .

飞过街道后，他那身穿瓦格纳式格子呢的红木色迷人服装已经消失在人们的视线中。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæt] ,
With a sigh at his latest misfortune he returned home for another hat ,
和 一个 叹 在 他的 最新的 不幸 他 返回 家 为了 其他 帽子 ,

他叹了口气，为自己最新的不幸遭遇感到懊恼，然后回家去买了另一顶帽子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɒʃ] - ['leɪdi] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn]
and the agitated wash - lady , imagining that the devil had doubtless been
和 这 激动 洗 - 女士 , 想象 那 这 魔鬼 有 毫无疑问 到过
[lɔːd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] ,
lured by her beautiful gown ,
诱饵 经过 她 美丽的 袍 ,

而那位焦躁不安的洗衣妇则认为，一定是魔鬼被她美丽的裙子引诱过来了。

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nekst] [dɔː(r)] .
made haste to sell it to a Chinaman who lived next door .
制成 匆忙 到 卖 它 到 一个 中国人 WHO 居住地 下一个 门 .

他赶紧把它卖给了住在隔壁的中国人。

[ɪts] [braɪt] [k'ʌləz] [pliːzd] [ðə; ði] [tʃɪŋk] ,
Its bright colors pleased the Chink ,
它是 明亮的 颜色 高兴 这 中国 ,

它鲜艳的颜色让中国人很开心。

[huː] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [rəʊb] ,
who ripped it up and made it over into a Chinese robe ,
WHO 撕裂 它 向上 和 制成 它 超过 进入 一个 中国人 长袍 ,

谁把它撕碎，改制成了一件中国长袍。

[wɪð] ['fləʊɪŋ] ['dreɪpəriz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
with flowing draperies falling to his heels .
和 流动 窗帘 坠落 到 他的 高跟鞋 .

飘逸的帷幔垂至脚踝。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [praʊd] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] ['faɪnəri] ,

He dressed himself in his new costume and , being proud of possessing such finery ,

他 穿着 他自己 在 他的 新的 戏服 和 ， 存在 自豪的 的 拥有 这样的 服饰 ，

他穿上新衣服，为自己拥有如此华丽的服饰而感到自豪，

[sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hiː; hi] [lʊkt] .

sat down on a bench outside his door so that everyone passing by could see how magnificent he looked .

卫星 向下 在 一个 长椅 外部 他的 门 所以 那 每个人 通过 经过 可以 看 如何 壮丽 他 看起来 .

他坐在门外的长椅上，以便所有路过的人都能看到他英俊潇洒的模样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['wɒgl] - [bʌg] [i'spai] [hɪm] ; [ænd; ənd] ,

It was here the wandering Woggle - Bug espied him ; and ,

它 曾是 这里 这 漫游 摇摆 - 漏洞 窥视 他 ； 和 ，

就在这里，游荡的沃格尔虫发现了他；然后，

['rekəgnaɪzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [in'fætjueit] ['aɪdl] ,

recognizing at once the pattern and colors of his infatuating idol ,

识别 在 一次 这 图案 和 颜色 的 他的 令人着迷 偶像 ，

他一眼就认出了他所倾慕的偶像的图案和颜色。

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , ['seɪɪŋ] [ɪn] ['ædʒɪteɪtɪd] [bʌt; bət] ['edʒukeɪtɪd] [təʊnz] :

he ran up and sat beside the Chinaman , saying in agitated but educated tones :

他 跑 向上 和 卫星 旁 这 中国人 ， 说 在 激动 但 受过教育 音调 ：

他跑上前去，坐在中国人旁边，用激动但又不失教养的语气说道：

" [əʊ] [maɪ] [prɪz'mætɪk] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] ['gɔːdʒəsnəs] ! — [ə'gen] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] ! "

" Oh my prismatic personification of gigantic gorgeousness ! — again I have found you ! "

" 哦 我的 棱镜 拟人化 的 巨大 美极了 ！ — 再次 我 有 成立 你 ！ "

“哦，我那光芒四射、美得令人窒息的化身！——我又找到你了！”

" [ʃʊə(r)] [tlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] .

" Sure tling , " said the Chink with composure .

" 当然 tling ， " 说 这 中国 和 镇定 .

“当然，”中国人镇定地说。

" [biː; bi] [maɪn] !

" Be mine !

" 是 矿 ！

“做我的！”

['əʊnli] [biː; bi] [maɪn] !

Only be mine !

仅有的 是 矿 ！

只属于我！

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd] ['wɒgl] - [bʌg] .

" continued the enraptured Woggle - Bug .

" 持续 这 眉飞色舞 摇摆 - 漏洞 .

“沃格尔虫继续说道，他听得津津有味。”

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
The Chinaman did not quite understand .
这 中国人 做过 不是 相当 理解 .

中国人不太明白。

" [tuː] - [ə; eɪ] [deɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['kɔːʃəsli] .
" Two dlolla a day , " he answered , cautiously .
" 二 - 一个 天 , " 他 回答 , 谨慎地 .

“一天两块钱，”他谨慎地回答道。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪn] [dɪ'laɪt] ;
" Oh , joy , " exclaimed the insect in delight ;
" 哦 , 喜悦 , " 惊呼 这 昆虫 在 喜 ;

“哦，太好了！”昆虫高兴地叫道；

" [ai] [kæn; kən] [ðen] [əʊn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [θriː] [d'ɒləz] [left] .
" I can then own you for a day and a half — for I have three dollars left .
" 我 能 然后 自己的 你 为了 一个 天 和 一个 一半 — 为了 我 有 三 美元 左边 .

“这样我就可以拥有你一天半的时间了——因为我只剩下三美元了。”

[meɪ] [ai] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['tekstʃə(r)] , [maɪ] ['dɪərɪst] ['fæbrɪk] ? "
May I feel your exquisite texture , my dearest Fabric ? "
可能 我 感觉 你的 精美的 质地 , 我的 亲爱的 织物 ? "

我可以感受一下你那美妙的质感吗，我最亲爱的布料？

" [nəʊ] - .
" No flabic .
" 不 - .

“没有赘肉。”

[nəʊ] - .
No feelee .
不 - .

没有感觉。

[juː; jʊ] [tuː] [fleʃ] .
You too flesh .
你 也 肉 .

你也是血肉之躯。

[ai] [mæn] ['tʃaɪnəmən] !
I man Chinaman !
我 男人 中国人 !

我是个中国人！

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kɑːmli] .
" returned the Oriental calmly .
" 返回 这 东方 平静地 .

“东方人平静地回答道。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] ! -
" Never mind that ! '
" 绝不 头脑 那 ! -

“别在意那个！”

[tɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənt] [ai] [lʌv] .
Tis your beautiful garment I love .
的 你的 美丽的 服装 我 爱 .

我喜欢你身上这件漂亮的衣服。

['evri] [tʃek] [ɪn] [ðæt] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [dres] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] !
Every check in that entrancing dress is a joy and a delight to my heart !
每一个 查看 在 那 迷人的 裙子 是 一个 喜悦 和 一个 喜 到 我的 心 !

那件迷人礼服上的每一个细节都让我感到无比喜悦！

" [waɪl] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [ðʌs] [reɪvd] ,
" While the Woggle - Bug thus raved ,
" 尽管 这 摇摆 - 漏洞 因此 赞不绝口 ,

“就在沃格尔虫如此狂妄自大的时候，

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [waɪf] ([huː] [wɒz; wəz] ['mæti] [diː] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm]) [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
the Chinaman's wife (who was Mattie De Forest before she married him) heard the conversation ,
这 中国人的 妻子 (WHO 曾是 马蒂 德 森林 前 她 已婚 他) 听到 这 对话 ,

中国人的妻子（婚前名叫玛蒂·德·福雷斯特）听到了他们的谈话。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [lʌv] [ə'feə(r)][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
and decided this love affair had gone far enough .
和 决定 这 爱 事务 有 已消失 远的 足够的 .

并认为这段恋情已经发展到一定程度了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bruːmstɪk] ,
So she suddenly appeared with a broomstick ,
所以 她 突然 出现 和 一个 扫帚 ,

于是她突然拿着扫帚出现了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] — [ænd; ənd] ['mæti] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wiːklɪŋ] ,
and with it began pounding the Woggle - Bug as fiercely as possible — and Mattie was no weakling ,
和 和 它 开始 猛击 这 摇摆 - 漏洞 作为 激烈地 作为 可能的 — 和 马蒂 曾是 不 弱者 ,

于是，她开始用尽全力猛击沃格尔虫——而马蒂可不是个弱者。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
I assure you .
我 保证 你 .

我向你保证。

[ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [nɒkt] [ðə; ði] ['ɪnˌsɛkts] [hæt][səʊ][fɑː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] ;
The first blow knocked the Insect's hat so far over his eyes that he was blinded ;
这 第一的 吹 敲门 这 昆虫的 帽子 所以 远的 超过 他的 眼睛 那 他 曾是 失明 ;

第一击将昆虫的帽子打飞到他的眼睛上方，使他双目失明；

[bʌt; bət] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] ,
but , resolving not to be again cheated out of his darling ,
但 , 解决 不是 到 是 再次 作弊 出去 的 他的 亲爱的 ,

但他决心不再被骗走心爱的人，

[hiː; hi][grɑːsp, græsp] ['fɜːmli] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] [plædz] [wɪð] [ɔːl] [fɔː(r)][hændz] ,
he grasped firmly hold of the Wagnerian plaids with all four hands ,
他 抓住 牢牢 抓住 的 这 瓦格纳式 格子图案 和 全部 四 双手 ,

他四只手紧紧抓住瓦格纳风格的格子呢披肩。

[ænd; ənd][tɔː(r)][ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] - ['bɒdi] .
and tore a goodly portion of it from the frightened Celestial's body .
和 撕裂 一个 很好 部分 的 它 从 这 害怕 - 身体 .

然后从惊恐的天神身上撕下了一大块。

[nekst]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [klɒθ] [tʌkt]
Next moment he was dashing down the street , with the precious cloth tucked
下一个 片刻 他 曾是 帅气 向下 这 街道 , 和 这 宝贵的 布 塞进去
[sɪ'kjʊəli] [ˌʌndə'ni:θ] [æn; ən] [ɑ:m] ,
securely underneath an arm ,
安全地 下 一个 手臂 ,

下一刻，他便飞奔下街，将那块珍贵的布料牢牢地夹在腋下。

[ænd; ənd] ['mæti] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [slaɪt] - , [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [best] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
and Mattie , being in slight dishabile , did not think best to follow him .
和 马蒂 , 存在 在 轻微 - , 做过 不是 思考 最好的 到 跟随 他 .

而马蒂当时衣衫不整，觉得最好不要跟着他。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [kæn; kən] [wel] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
The triumphant joy of the Woggle - Bug can well be imagined .
这 凯 喜悦 的 这 摇摆 - 漏洞 能 出色地 是 想象 .

可以想象，沃格尔虫获胜时的喜悦之情。

[nəʊ][mɔ:(r)] [ni:d] [hi:; hi] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] — [nəʊ][mɔ:(r)] [səb'mɪt] [tu:; tə]
No more need he chase the fleeting vision of his love — no more submit to
不 更多的 需要 他 追赶 这 转瞬即逝 想象 的 他的 爱 — 不 更多的 提交 到
['kaʊntləs] [disə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
countless disappointments in his efforts to approach the object of his
无数 失望 在 他的 努力 到 方法 这 目的 的 他的
[ə'fekʃn] .
affection .
感情 .

他再也不用追逐转瞬即逝的爱情幻影了——再也不用在追求心仪对象的过程中遭受无数次的失望了。

[ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] [plædz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ([ɔ:(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The gorgeous plaids were now his own (or a large part of them ,
这 华丽的 格子图案 是 现在 他的 自己的 (或者 一个 大的 部分 的 他们 ,
['eniweɪ]) ,
anyway) ,
反正) ,

那些华丽的格子图案现在都归他所有了（或者至少大部分是）。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪət] [ru:m] [weər'ɪn] [hi:; hi] [lɒdʒd] [hi:; hi] [gləut] [lɒŋ] [ænd; ənd]
and upon reaching the quiet room wherein he lodged he gloated long and
和 之上 到达 这 安静的 房间 其中 他 已提交 他 沾沾自喜 长的 和
['hæpɪli] ['əʊvə(r)][ɪts]['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt]['kɒntræsts][ɒv; əv][ɪts] ['gləʊɪŋ] [hju:] .
happily over its vivid coloring and violent contrasts of its glowing hues .
快乐地 超过 它是 生动 染色 和 暴力 对比 的 它是 发光 色调 .

到达他所居住的安静房间后，他长时间地、愉快地欣赏着房间里鲜艳的色彩和明亮色调的强烈对比。

[tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)]['bju:tɪf(ə)l] ,
To the eyes of the Woggle - Bug nothing could be more beautiful ,
到 这 眼睛 的 这 摇摆 - 漏洞 没有什么 可以 是 更多的 美丽的 ,

在沃格尔虫眼中，没有什么比这更美了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pɒzətɪvli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['evə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm]
and he positively regretted the necessity of ever turning his gaze from
和 他 积极地 后悔 这 必要性 的 曾经 转弯 他的 目光 从
[ðɪs] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['treʒə(r)] .
this bewitching treasure .
这 迷人的 宝藏 .

他无比后悔自己曾经不得不将目光从这件迷人的珍宝上移开。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeks] , [hiː; hi]['fəʊldɪd] [ðem; ðəm] ,

That he might never in the future be separated from the checks , he folded them ,

那 他 可能 绝不 在 这 未来 是 分开 从 这 检查 , 他 折叠 他们 ,

为了以后再也不想和支票分开，他把支票叠好了。

[wɪð] ['meni] ['lʌvɪŋ] [kə'res] , ['ɪntuː][kəm'pækt] [fɔːm] ,

with many loving caresses , into compact form ,

和 许多 爱 爱抚 , 进入 袖珍的 形式 ,

经过多次温柔的爱抚，变成紧凑的形状，

[ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [staʊt] ['peɪpə(r)] [taɪd] [wɪð] ['kɒtn] [kɔːd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] - [nɒt] [æt; ət][ðə; ði][end] .

and wrapped them in a sheet of stout paper tied with cotton cord that had a love - knot at the end .

和 包装 他们 在 一个 床单 的 肥硕 纸 系 和 棉布 绳索 那 有 一个 爱 - 结 在 这 结尾 .

然后用一张厚纸把它们包起来，再用棉绳系好，棉绳末端打了一个爱情结。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [went] , [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] [left] ['ʌpə(r)] [ɑːm] ,

Wherever he went , thereafter , he carried the parcel underneath his left upper arm ,

无论 他 去 , 此后 , 他 携带 这 包裹 下 他的 左边 上 手臂 ,

此后，无论他去哪里，都把包裹夹在左上臂下。

[prest] [æz; əz] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

pressed as closely to his heart as possible .

按下 作为 密切 到 他的 心 作为 可能的 .

紧紧地贴在他的胸口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] .

And this sense of possession was so delightful that our Woggle - Bug was happy as the day is long .

和 这 感觉 的 拥有 曾是 所以 愉快 那 我们的 摇摆 - 漏洞 曾是 快乐的 作为 这 天 是 长的 .

这种拥有感如此令人愉悦，以至于我们的小家伙开心得不得了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [tʃeɪndʒd] [wɪð] ['kruːəl] [ə'brʌptnəs] .

In the evening his fortunes changed with cruel abruptness .

在 这 晚上 他的 财富 已更改 和 残忍的 突兀 .

到了晚上，他的命运却急转直下，变得残酷无情。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] ,

He walked out to take the air ,

他 步行 出去 到 拿 这 空气 ,

他走到外面透透气，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [braʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

and noticing a crowd people standing in an open space and surrounding a huge brown object ,

和 注意到 一个 人群 人们 常设 在 一个 打开 空间 和 周围 一个 巨大的 棕色的 目的 ,

注意到一群人站在空地上，围着一个巨大的棕色物体，

['aʊə(r)] ['wɒgl] - [bʌg] [stɒpt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
our Woggle - Bug stopped to learn what the excitement was about .
我们的 摇摆 - 漏洞 停止 到 学习 什么 这 激动 曾是 关于 .

我们的小家伙停下来，想知道发生了什么激动人心的事。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['pɑːs(ə)l] ,
Pushing his way through the crowd , and hugging his precious parcel ,
推动 他的 方式 通过 这 人群 , 和 拥抱 他的 宝贵的 包裹 ,

他挤过人群，紧紧抱着他珍贵的包裹。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [spek'tetər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]
he soon reached the inner circle of spectators and found they had
他 很快 达到 这 内 圆圈 的 观众 和 成立 他们 有
[ə'sembəld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ə'senʃn] .
assembled to watch a balloon ascension .
组装 到 手表 一个 气球 升天 .

他很快来到了观众席的内圈，发现他们聚集在一起观看热气球升空。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ;
The Professor who was to go up with the balloon had not yet arrived ;
这 教授 WHO 曾是 到 去 向上 和 这 气球 有 不是 然而 到达的 ;

原定乘坐热气球升空的教授还没有到达；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt]
but the balloon itself was fully inflated and tugging hard at the rope that
但 这 气球 本身 曾是 完全 膨胀 和 拉扯 难的 在 这 绳索 那
[held] [ˌaɪ 'tiː] ,
held it ,
握住 它 ,

但是气球本身已经完全充气，并且用力拉扯着固定它的绳子。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['blendɪd] [breθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd]
as if anxious to escape the blended breaths of the people that crowded around
作为 如果 焦虑的 到 逃脱 这 混合 呼吸 的 这 人们 那 挤 大约
.
.
.

仿佛急于逃离周围人群交织的呼吸声。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['netɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Just below the balloon was a small basket , attached to the netting of the
只是 以下 这 气球 曾是 一个 小的 篮子 , 随附的 到 这 网 的 这
[gæs] - [bæg] ,
gas - bag ,
气体 - 包 ,

气球下方是一个小篮子，它连接在气囊的网兜上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə] [siː] [wɒt]
and the Woggle - Bug was bending over the edge of this , to see what
和 这 摇摆 - 漏洞 曾是 弯曲 超过 这 边缘 的 这 , 到 看 什么
[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,
it contained ,
它 包含 ,

沃格尔虫正弯下腰探出这个容器的边缘，想看看里面装的是什么。

[wen] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [glɑːns] ['əʊvə(r)]
when a warning cry from the crowd caused him to pause and glance over
什么时候 一个 警告 哭 从 这 人群 导致 他 到 暂停 和 瞥一眼 超过
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

人群中传来一声警告的呼喊，让他停下脚步，回头望去。

[greɪt] ['hɔrə] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [kriːps] !
Great horrors and crumpled creeps !
伟大的 恐怖 和 皱巴巴的 令人毛骨悚然！

可怕的怪物和令人毛骨悚然的怪兽！

['sprɪŋɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
Springing toward him ,
弹簧 朝向 他 ，

他扑向他，

[wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [zɪg] - [zæg] [bleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
with a scowl on his face and a long knife with a zig - zag blade in his
和 一个 皱眉头 在 他的 脸 和 一个 长的 刀 和 一个 之字形 - 之字形 刀刃 在 他的
[ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] ,
uplifted hand ,
提升 手 ，

他面露凶相，高举着一把长刀，刀刃呈锯齿状。

[wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] ['tʃaɪnəmən] [frɒm; frəm] [huːz] ['bɒdi] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] [vɑːg'nɪəriən] [plædz]
was that very Chinaman from whose body he had torn the Wagnerian plaids
曾是 那 非常 中国人 从 谁 身体 他 有 撕裂 这 瓦格纳式 格子图案
!
!
!

正是那个中国人，他从他身上撕下了瓦格纳式的格子呢披肩！

[ðə; ði] ['plʌndə] [sə'lestiəl] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [vɪn'dɪktɪv] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]
The plundered Celestial was evidently vindictive , and intended to push the
这 掠夺 天体 曾是 显然 报复心强的 ， 和 故意的 到 推 这
['wɪkɪd] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] ['bɒdi] .
wicked knife into the Woggle - Bug's body .
邪恶 刀 进入 这 摇摆 - 漏洞 身体 .

被掠夺的天神显然怀有报复心，打算将邪恶的匕首刺入沃格尔虫的身体。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bʌg] , [æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [pruːvd] ;
Our hero was a brave bug , as can easily be proved ;
我们的 英雄 曾是 一个 勇敢的 漏洞 ， 作为 能 容易地 是 已证实 ；

我们的英雄是一只勇敢的小虫子，这一点很容易证明；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk]
but he did not wait for the knife to arrive at the broad of his back
但 他 做过 不是 等待 为了 这 刀 到 到达 在 这 广阔 的 他的 后退
.
.
.

但他并没有等到刀子砍到他的后背上。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ，

反而，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] ([tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd]) [ænd; ənd] [liːpt] ['nɪmbli] ['ɪntuː][ðə; ði]
he gave a yell (to show he was not afraid) and leaped nimbly into the
他 给予 一个 叫喊 (到 展示 他 曾是 不是 害怕的) 和 跳跃 敏捷地 进入 这
['bɑːskɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .
basket of the balloon .
篮子 的 这 气球 .

他大叫一声（表示他不害怕），敏捷地跳进了热气球的篮子里。

[ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [naɪf] , ['mɪsɪŋ] [ɪts] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The descending knife , missing its intended victim , fell upon the rope and severed it ,
这 下降 刀 ， 丢失的 它是 故意的 受害者 ， 跌倒 之上 这 绳索 和 切断 它 ，

下落的刀子没有击中目标，而是落在绳子上，将绳子割断了。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [greɪt] [bə'luːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sɔːrd] [mə'dʒestɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hevənz] .
and instantly the great balloon from the crowd and soared majestically toward the heavens .
和 即刻 这 伟大的 气球 从 这 人群 和 飙升 雄伟地 朝向 这 天 .

瞬间，巨大的气球从人群中腾空而起，雄伟地升向天空。

[ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ɔː(r)] [nɒt] .
The Woggle - Bug had escaped the Chinaman , but he didn't know whether to be glad or not .
这 摇摆 - 漏洞 有 逃脱 这 中国人 ， 但 他 没有 知道 无论 到 是 高兴的 或者 不是 .

沃格尔虫逃脱了中国人的魔爪，但他不知道该高兴还是该难过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
For the balloon was earning him into the clouds ,
为了 这 气球 曾是 收入 他 进入 这 云 ，

因为气球正带着他飞向云端，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] .
and he had no idea how to manage it , or to make it descend to earth again .
和 他 有 不 主意 如何 到 管理 它 ， 或者 到 制作 它 下降 到 地球 再次 .

他完全不知道该如何操控它，也不知道该如何让它再次降落到地球上。

[wen] [hiː; hi] [piə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [feɪnt] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
When he peered over the edge of the basket he could hear the faint murmur of the crowd ,
什么时候 他 窥视 超过 这 边缘 的 这 篮子 他 可以 听到 这 头晕的 低语 的 这 人群 ，

当他从篮子边缘向外窥视时，他能听到人群微弱的低语声。

[ænd; ənd] ['dɪmli] [siː] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [prə'fesə(r)] ([huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt]) ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
and dimly see the enraged Professor (who had come too late) pounding the Chinaman ,
和 依稀 看 这 愤怒 教授 （ WHO 有 来 也 晚的 ） 猛击 这 中国人 ，

隐约看到愤怒的教授（他来晚了）正在痛打那个中国人。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
while the Chinaman tried to dissect the Professor with his knife .
尽管 这 中国人 尝试 到 解剖 这 教授 和 他的 刀 .

而那个中国人则试图用刀解剖教授。

[ðen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] ; [klaʊdz] [rəʊld] [ə'baʊt] [hɪm] ; [naɪt] [fel] .
Then all was blotted out ; clouds rolled about him ; night fell .
然后 全部 曾是 印迹 出去 ； 云 滚动 关于 他 ； 夜晚 跌倒 .

然后一切都消失了；乌云在他周围翻滚；夜幕降临。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ;
The man in the moon laughed at him ;
这 男人 在 这 月亮 笑了 在 他 ;

月亮上的男人嘲笑他;

[ðə; ði] [stɑːz] [wiŋk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] [plaɪt] ,
the stars winked at each other as if delighted at the Woggle - Bug's plight ,
这 明星 眨眼 在 每个 其他 作为 如果 高兴极了 在 这 摇摆 - 漏洞 困境 ,

星星们互相眨了眨眼，仿佛对沃格尔虫的困境感到高兴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ] ['raɪdɪŋ][baɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bruːmstɪk] [jeld] [æt; ət][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði]
and a witch riding by on her broomstick yelled at him to keep on the
和 一个 巫婆 骑术 经过 在 她 扫帚 大喊 在 他 到 保持 在 这
[raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
right side of the road ,
正确的 边 的 这 路 ,

这时，一个骑着扫帚路过的女巫冲他喊道，让他靠右行驶。

[ænd; ənd][nɒt] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
and not run her down .
和 不是 跑步 她 向下 .

不要贬低她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ,
But the Woggle - Bug ,
但 这 摇摆 - 漏洞 ,

但是沃格尔虫,

[skwɔtid] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['pɑːs(ə)l][tuː; tə]
squatted in the bottom of the basket and hugging his precious parcel to
蹲着 在 这 底部 的 这 篮子 和 拥抱 他的 宝贵的 包裹 到
[hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,
his bosom ,
他的 怀 ,

他蹲在篮子底部，把珍贵的包裹紧紧抱在怀里。

[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
paid no attention to anything but his own thoughts .
有薪酬的 不 注意力 到 任何事物 但 他的 自己的 想法 .

他除了自己的思绪之外，对任何事都漠不关心。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði] [gʌmp] ; [bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [səʊ] [haɪ] [æz; əz]
He had often ridden in the Gump ; but never had he been so high as
他 有 经常 骑 在 这 阿甘 ; 但 绝不 有 他 到过 所以 高的 作为
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他经常乘坐冈普号，但从未像这次一样飞得这么高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [hɪm] ['nɜːvəs] .
and the distance to the ground made him nervous .
和 这 距离 到 这 地面 制成 他 紧张的 .

离地面的高度让他感到紧张。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,
When morning came he saw a strange country far beneath him ,
什么时候 早晨 来了 他 锯 一个 奇怪的 国家 远的 下面 他 ,

清晨来临，他看到脚下远处是一片陌生的土地。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] .
and longed to tread the earth again .
和 渴望 到 踏 这 地球 再次 .

并渴望再次踏上这片土地。

[naʊ] [ɔːl] ['wɒgl] - [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['haɪli] - ['mægnɪfaɪd] [wʌn]
Now all woggle - bugs are born with wings , and our highly - magnified one
现在 全部 摇摆 - 漏洞 是 出生 和 翅膀 , 和 我们的 高度 - 放大 一
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
had a beautiful ,
有 一个 美丽的 ,

现在所有的小虫子都生来有翅膀，我们用高倍放大镜观察到的这只小虫子有着美丽的翅膀。

[brɔːd] [peə(r)] [ɒv; əv] ['flɒpə(r)] [kən'siːld] [bɪ'niːθ] ['æmpl] [kəʊt] - [teɪlz] .
broad pair of floppers concealed beneath ample coat - tails .
广阔 一对 的 翻车者 暗 下面 充足 外套 - 尾巴 .

宽大的燕尾服下藏着一双宽大的拖鞋。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
But long ago he had learned that his wings were not strong enough to
但 长的 前 他 有 学习 那 他的 翅膀 是 不是 强的 足够的 到
[lɪft] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
lift his big body from the ground ,
举起 他的 大的 身体 从 这 地面 ,

但很久以前他就明白，他的翅膀不够强壮，无法将他庞大的身躯托离地面。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [flai] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so he had never tried to fly with them .
所以 他 有 绝不 尝试 到 飞 和 他们 .

所以他从未尝试过和他们一起飞行。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [mait] [pʊt] [ðiːz] [wɪŋz] [tuː; tə] [gʊd] [juːz]
Here , however , was an occasion when he might put these wings to good use
这里 , 然而 , 曾是 一个 场合 什么时候 他 可能 放 这些 翅膀 到 好的 使用
,
,
,

然而，现在或许正是他能好好利用这些优势的机会。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
for if he spread them in the air and then leaped over the side of
为了 如果 他 传播 他们 在 这 空气 和 然后 跳跃 超过 这 边 的
[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [dʌz] ,
the basket they would act in the same way a parachute does ,
这 篮子 他们 会 行为 在 这 相同的 方式 一个 降落伞 做 ,

因为如果他把它们摊开在空中，然后从篮子边跳下去，它们就会像降落伞一样发挥作用。

[ænd; ənd] [beə(r)] [hɪm] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and bear him gently to the ground .
和 熊 他 轻轻地 到 这 地面 .

轻轻地把他抱到地上。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [ðɪs] [θɔːt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
No sooner did this thought occur to him than he put it into practice .
不 很快 做过 这 想法 发生 到 他 比 他 放 它 进入 实践 .

这个想法刚一出现在他的脑海中，他就立即付诸实践了。

[ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəʊt] - [teɪlz] ,
Disentangling his wings from his coat - tails ,
解开 他的 翅膀 从 他的 外套 - 尾巴 ,

他解开了缠绕在衣摆上的翅膀，

[hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm][æz; əz][waɪd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)]
he spread them as wide as possible and then jumped from the car
他 传播 他们 作为 宽的 作为 可能的 和 然后 跳了起来 从 这 车
[ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .
of the balloon .
的 这 气球 .

他尽可能地张开双腿，然后从气球车上跳了下来。

[daʊn] , [daʊn] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [sæŋk] ; [bʌt; bət][səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)]
Down , down the Woggle - Bug sank ; but so slowly that there was no danger
向下 , 向下 这 摇摆 - 漏洞 沉没 ; 但 所以 缓慢地 那 那里 曾是 不 危险
[ɪn][ðə; ði] [flaɪt] .
in the flight .
在 这 航班 .

沃格尔虫缓缓下沉，但速度非常慢，飞行过程中没有任何危险。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] ,
He began to see the earth again ,
他 开始 到 看 这 地球 再次 ,

他开始重新看到大地了。

['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [kɪst] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [frɒg] - [pɒndz] [ænd; ənd]
lying beneath him like a sun - kissed panorama of mud and frog - ponds and
说谎 下面 他 喜欢 一个 太阳 - 亲吻 全景 的 泥 和 青蛙 - 池塘 和
[rɒks] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] .
rocks and brushwood .
岩石 和 灌木丛 .

他身下是一片阳光亲吻过的泥泞、青蛙池塘、岩石和灌木丛的全景。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [triːz] ,
There were few trees ,
那里 是 很少 树木 ,

树很少。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['ɪnˌsɛkts] [feɪt] [tuː; tə] [drɒp] [də'rektli] [ə'bʌv] [wɒt] [triːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
yet it was our insect's fate to drop directly above what trees there were ,
然而 它 曾是 我们的 昆虫的 命运 到 降低 直接地 多于 什么 树木 那里 是 ,

然而，我们这只昆虫的命运却是直接坠落在仅有的几棵树上方。

[səʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [kɜːr] - [plʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] ['brɑːntʃɪz] —
so that presently he came ker - plunk into a mass of tangled branches —
所以 那 目前 他 来了 ker - 噗通 进入 一个 大量的 的 纠缠不清 分支 —
[ænd; ənd] [stʌk] [ðeə(r)] ,
and stuck there ,
和 卡住 那里 ,

于是，他"扑通"一声掉进了一堆缠绕在一起的树枝里——卡在了那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [legz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['helpləsli] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kɔːt]
with his legs dangling helplessly between two limbs and his wings caught
和 他的 腿 悬挂 无助地 之间 二 四肢 和 他的 翅膀 捕捉
[ɪn][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd] .
in the foliage at either side .
在 这 叶子 在 任何一个 边 .

他的双腿无助地悬在两根树枝之间，翅膀被两侧的树叶缠住。

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['ærəb] ['tʃɪldrən] , [huː] [æt; ət][fɜːst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Below was a group of Arab children , who at first started to run away .
以下 曾是 一个 团体 的 阿拉伯 孩子们 , WHO 在 第一的 开始 到 跑步 离开 .

下面有一群阿拉伯儿童，他们起初开始逃跑。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [wɒz; wəz]
seeing that the queer creature which had dropped from the skies was
看到 那 这 酷儿 生物 哪个 有 掉落 从 这 天空 曾是
[kɔːt] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
caught fast in the tree ,
捕捉 快速地 在 这 树 ,

只见那个从天而降的怪异生物被树牢牢地挂住了。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [klʌbz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
they stopped and began to throw stones and clubs at it .
他们 停止 和 开始 到 扔 石头 和 俱乐部 在 它 .

他们停下来，开始向它扔石头和棍棒。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsl] [strʌk] [ðə; ði] [triː] - [lɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg]
One of the missiles struck the tree - limb at the right of the Woggle - Bug
一 的 这 导弹 击 这 树 - 肢 在 这 正确的 的 这 摇摆 - 漏洞
[ænd; ənd] [dʒ'ɑːd] [hɪm] [luːs] .
and jarred him loose .
和 罐装 他 松动的 .

其中一枚导弹击中了沃格尔虫右侧的树枝，把他震得松开了。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['flʌtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The next instant he fluttered to the ground ,
这 下一个 立即的 他 飘动 到 这 地面 ,

下一刻，他便扑腾着落到了地上。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'niːθ]
where his first act was to fold up his wings and tuck them underneath
在哪里 他的 第一的 行为 曾是 到 折叠 向上 他的 翅膀 和 塞进 他们 下
[hɪz; ɪz] [kəʊt] - [teɪlz] [ə'gen] ,
his coat - tails again ,
他的 外套 - 尾巴 再次 ,

他做的第一件事就是收起翅膀，把它们塞回衣摆下面。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nekst] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [plædz] [wɜː(r); wə(r)]
and his next action was to assure himself that the beloved plaids were
和 他的 下一个 行动 曾是 到 保证 他自己 那 这 心爱 格子图案 是
[stɪl] [seɪf] .
still safe .
仍然 安全的 .

他的下一个行动是确认他心爱的格子呢是否仍然安全。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ærəb] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skʌtl] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz]
Then he looked for the Arab children ; but they had scuttled away towards
然后 他 看起来 为了 这 阿拉伯 孩子们 ; 但 他们 有 沉没 离开 向
[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tents] ,
a group of tents ,
一个 团体 的 帐篷 ,

然后他寻找阿拉伯孩子；但他们已经跑向一群帐篷。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sevrəl] [men] [wɪð] [dɑːk] [skɪnz] [ænd; ənd] [geɪ] ['kləʊðɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tents]
and now several men with dark skins and gay clothing came from the tents
和 现在 一些 男人 和 黑暗的 皮肤 和 同性恋 衣服 来了 从 这 帐篷
[ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] .
and ran towards the Woggle - Bug .
和 跑 向 这 摇摆 - 漏洞 .

现在，几个皮肤黝黑、穿着花哨服装的男人从帐篷里出来，朝着沃格尔虫跑去。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ]
" Good morning , " said our hero , removing his hat with a flourish and bowing
" 好的 早晨 , " 说 我们的 英雄 , 移除 他的 帽子 和 一个 繁荣 和 鞠躬
[pə'laɪtli] .
politely .
礼貌地 .

"早上好,"我们的主人公说着,潇洒地摘下帽子,恭敬地鞠了一躬。

" [mɛb] - [lɑː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [bɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ærəb] ,
" Meb - la - che - bah ! " shouted the biggest Arab ,
" 梅布 - 拉 - 切 - 呸 ! " 喊叫 这 最大 阿拉伯 ,

"Meb-la-che-bah!"个子最高的阿拉伯人喊道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wuːnd] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [ænd; ənd]
and at once two others wound coils of rope around the Woggle - Bug and
和 在 一次 二 其他的 伤口 线圈 的 绳索 大约 这 摇摆 - 漏洞 和
[taɪd] [ðə; ði] [endz] [ɪn] [hɑːd] [nɒts] .
tied the ends in hard knots .
系 这 结束 在 难的 绳结 .

紧接着,另外两人将绳子缠绕在摇摆虫上,并将绳子的两端打成牢固的结。

[hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːk] ([huː]
His hat was knocked off and trampled into the mud by the Shiek (who
他的 帽子 曾是 敲门 离开 和 践踏 进入 这 泥 经过 这 谢赫 (WHO
[wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg]['ærəb]) ,
was the big Arab) ,
曾是 这 大的 阿拉伯) ,

他的帽子被酋长(那位身材高大的阿拉伯人)打掉,踩进了泥里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] ['pɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] ['ruːθləsli] ['əʊpənd] .
and the precious parcel was seized and ruthlessly opened .
和 这 宝贵的 包裹 曾是 查获 和 无情地 打开 .

那件珍贵的包裹被没收并被无情地拆开了。

" ['veri] [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [ʃiːk] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [plædz] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
" Very good ! " said the Shiek , eyeing the plaids with pleasure .
" 非常 好的 ! " 说 这 谢赫 , 觊觎 这 格子图案 和 乐趣 .

"很好!"酋长说着,满意地打量着格子呢。

" [maɪ] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] ['weɪskəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɒθ] . "
" My slaves shall make me a new waistcoat of this cloth . "
" 我的 奴隶 将 制作 我 一个 新的 马甲 的 这 布 . "

"我的奴隶要用这块布给我做一件新的背心。"

" [nəʊ] ! [əʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ægənaɪzd]['ɪnsekt] ;
" No ! oh , no ! " cried the agonized Insect ;
" 不 ! 哦 , 不 ! " 哭 这 痛苦的 昆虫 ;

"不!哦,不!"痛苦的昆虫喊道;

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [smɔːl] - [pɒks][ænd; ənd] ['jeləʊ] -
" it is taken from a person who has had small - pox and yellow -
" 它 是 已采取 从 一个 人 WHO 有 有 小的 - 天花 和 黄色的 -
['fiːvə(r)][ænd; ənd] ['tuːθeɪk] [ænd; ənd] [mʌmps] — [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
fever and toothache and mumps — all at the same time .
发烧 和 牙疼 和 腮腺炎 — 全部 在 这 相同的 时间 .

"这是从一位同时患过天花、黄热病、牙痛和腮腺炎的人身上取下来的。"

[duː; də][nɒt] , [ai][bet][juː; jʊ] , [rɪsk][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l][laɪf][baɪ] ['weərɪŋ] [ðæt] [klɒθ] ! "
Do not , I bet you , risk your valuable life by wearing that cloth ! "
做 不是 , 我 赌注 你 , 风险 你的 有价值的 生活 经过 穿着 那 布 ! "

我敢打赌,千万别穿那件衣服,别拿你宝贵的生命冒险!

" [bɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [ʃiːk] , ['skɔːnfəli] ; " [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl] [ðəʊz] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] .
" Bah ! " said the Shiek , scornfully ; " I have had all those diseases and many more .
" 呸 ! " 说 这 谢赫 , 轻蔑地 ; " 我 有 有 全部 那些 疾病 和 许多 更多的 .

"呸！"酋长轻蔑地说，"我得过所有这些疾病，还有更多其他的疾病。"

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'mjuːn] .
I am immune .
我 是 免疫 .

我免疫。

[bʌt; bət] [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .
But now , " he continued , " allow me to bid you good - bye .
但 现在 , " 他 持续 , " 允许 我 到 出价 你 好的 - 再见 .

但现在,"他继续说道，"请允许我向你们道别。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] .
I am sorry to be obliged to kill you , but such is our custom .
我 是 对不起 到 是 有义务 到 杀 你 , 但 这样的 是 我们的 风俗 .

我很抱歉不得不杀了你，但这是我们的习俗。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪ'speə(r)] .
" This was bad news for the Woggle - Bug ; but he did not despair .
" 这 曾是 坏的 消息 为了 这 摇摆 - 漏洞 ; 但 他 做过 不是 绝望 .

这对沃格尔虫来说是个坏消息；但他并没有绝望。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
" Are you not afraid to kill me ?
" 是 你 不是 害怕的 到 杀 我 ?

你难道不怕杀了我吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ɪf] [sə'praɪzd] .
" he asked , as if surprised .
" 他 问 , 作为 如果 惊讶 .

他似乎很惊讶，问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][ə'freɪd] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ʃiːk] .
" Why should I be afraid ? " demanded the Shiek .
" 为什么 应该 我 是 害怕的 ? " 要求 这 谢赫 .

"我为什么要害怕? "酋长反问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] [brɪŋz] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [wʌn] .
" Because it is well - known that to kill a woggle - bug brings bad luck to one .
" 因为 它 是 出色地 - 已知 那 到 杀 一个 摇摆 - 漏洞 带来 坏的 运气 到 一 .

"因为众所周知，杀死一只蠓虫会给人带来厄运。"

" [ðə; ði] [ʃiːk] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .
" The Shiek hesitated , for he was very superstitious .
" 这 谢赫 犹豫了一下 , 为了 他 曾是 非常 迷信的 .

酋长犹豫了，因为他非常迷信。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] ?
" Are you a woggle - bug ?
" 是 你 一个 摇摆 - 漏洞 ?

你是只摇摆虫吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] , ['praʊdli] .
" I am , " replied the Insect , proudly .
" 我 是 , " 回复 这 昆虫 , 自豪地 .

"没错,"昆虫骄傲地回答道。

" [ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst]['pɜːs(ə)n] [huː] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [reɪs]
" And I may as well tell you that the last person who killed one of my race
" 和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 那 这 最后的 人 WHO 被杀 一 的 我的 种族
[hæd; həd] [θriː] [ʌn'lʌki] [deɪz] .
had three unlucky days .
有 三 倒霉 天 .

"我还可以告诉你，上一个杀害我们族人的人只倒霉了三天。"

[ðə; ði][fɜːst][hɪz; ɪz] [sə'spendəz] [brəʊk] ([ðə; ði]['ærəb] ['ʃʌdə]) ,
The first his suspenders broke (the Arab shuddered) ,
这 第一的 他的 吊带 打破 (这 阿拉伯 颤抖) ,

他的吊带第一次断了（阿拉伯人打了个寒颤），

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [smæʃt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ([ðə; ði]['ærəb] [məʊn]) ,
the second day he smashed a looking - glass (the Arab moaned) ,
这 第二 天 他 粉碎 一个 寻找 - 玻璃 (这 阿拉伯 呻吟) ,

第二天他打碎了一面镜子（阿拉伯人呻吟道），

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃuː] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] .
and the third day he was chewed up by a crocodile .
和 这 第三 天 他 曾是 咀嚼 向上 经过 一个 鳄鱼 .

第三天他就被鳄鱼咬死了。

" [naʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'vɜːʃ(ə)n] ['ærəbz][hæv; həv][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tʃuː] [baɪ][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ,
" Now the greatest aversion Arabs have is to be chewed by a crocodile ,
" 现在 这 最 厌恶 阿拉伯人 有 是 到 是 咀嚼 经过 一个 鳄鱼 ,

"现在阿拉伯人最厌恶的就是被鳄鱼啃咬。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rəʊm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
because these people usually roam over the sands of the desert ,
因为 这些 人们 通常 漫游 超过 这 沙子 的 这 沙漠 ,

因为这些人通常游荡在沙漠的沙海之中，

[weə(r)] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [æm'fɪbiən] [ɪz] ['sɪmpli] ['hɒrəb(ə)l] ;
where to meet an amphibian is simply horrible ;
在哪里 到 见面 一个 两栖动物 是 简单地 可怕 ;

在什么地方遇到两栖动物简直太糟糕了；

[səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌgz] [spiːtʃ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːk]
so at the Woggle - Bug's speech they set up a howl of fear , and the Shiek
所以 在 这 摇摆 - 漏洞 演讲 他们 放 向上 一个 嗥 的 害怕 , 和 这 谢赫
['ʃaʊtɪd] :
shouted :
喊叫 :

于是，在沃格尔虫演讲时，他们发出了一阵恐惧的嚎叫，酋长高喊道：

" [ʌn'baɪnd][hɪm] !
" Unbind him !
" 解绑 他 !

解开他！

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [biː; bi] ['ɪndʒəd] !
Let not a hair of his head be injured !
让 不是 一个 头发 的 他的 头 是 受伤 !

连一根头发都不能伤!

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [nɒts] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] [friː] .
" At once the knots in the ropes were untied , and the Woggle - Bug was free .
" 在 一次 这 绳结 在 这 绳索 是 解开 , 和 这 摇摆 - 漏洞 曾是 自由的 .

“绳子上的结立刻解开了，沃格尔虫自由了。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ærəbz] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ['defərəns] [ænd; ənd] ['evri] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
All the Arabs united to show him deference and every respectful attention ,
全部 这 阿拉伯人 团结的 到 展示 他 尊重 和 每一个 尊重 注意力 ,

所有阿拉伯人都团结起来，对他表示敬意和尊重。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ðeɪ] [wuːnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['tɜːbən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔɪld] [waɪt] ['kʌlə(r)] ,
and since his own hat had been destroyed they wound about his head a picturesque turban of an exquisite soiled white color ,
和 自从 他的 自己的 帽子 有 到过 损毁 他们 伤口 关于 他的 头 一个 如画 头巾 的 一个 精美的 脏的 白色的 颜色 ,

由于他自己的帽子已经毁了，于是他们给他缠上一条精致的、略带污渍的白色头巾，这条头巾造型别致。

['hævɪŋ] [straɪps] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
having stripes of red and yellow in it .
拥有 条纹 的 红色的 和 黄色的 在 它 .

上面有红色和黄色的条纹。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [tents] , [weə(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [plædz] ,
Then the Woggle - Bug was escorted to the tents , where he suddenly remembered his precious plaids ,
然后 这 摇摆 - 漏洞 曾是 护送 到 这 帐篷 , 在哪里 他 突然 记得 他的 宝贵的 格子图案 ,

然后，沃格尔虫被护送到帐篷里，在那里他突然想起了他珍贵的格子呢衣服。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [hɪm] .
and asked that the cloth he restored to him .
和 问 那 这 布 他 恢复 到 他 .

并要求将布料还给他。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [ʃiːk] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] ,
Thereupon the Shiek got up and made a long speech ,
于是 这 谢赫 得到 向上 和 制成 一个 长的 演讲 ,

于是酋长起身发表了一篇长篇演说。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [griːf] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
in which he described his grief at being obliged to refuse the request .
在 哪个 他 描述 他的 悲伤 在 存在 有义务 到 拒绝 这 要求 .

他在信中描述了自己不得不拒绝这一请求的悲伤心情。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [ɒp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['weɪskəʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌmænju'fæktʃəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːg'nɪəriən] [plædz] ;
At the end of that time one of the women came op to them with a lovely waistcoat which she had manufactured out of the Wagnerian plaids ;
在 这 结尾 的 那 时间 一 的 这 女性 来了 操作 到 他们 和 一个 迷人的 马甲 哪个 她 有 制造 出去 的 这 瓦格纳式 格子图案 ;

在那段时间的最后，其中一位妇女拿着一件漂亮的背心来找他们，这件背心是她用瓦格纳风格的格子呢布料做的；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃiːk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði][tɒm] - [tɒmz][ænd; ənd]
and when the Shiek saw it he immediately ordered all the tom - toms and
和 什么时候 这 谢赫 锯 它 他 立即地 订购 全部 这 汤姆 - 汤姆斯 和
['ket(ə)l] - [drʌmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [dɪ'strɔɪd] ,
kettle - drums in the camp destroyed ,
壶 - 鼓 在 这 营 损毁 ,

酋长看到后，立即下令销毁营地里所有的手鼓和定音鼓。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] .
as they were no longer necessary .
作为 他们 是 不 更长 必要的 .

因为它们不再必要了。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['vestmənt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Then he put on the gorgeous vestment , and turned a deaf ear to the
然后 他 放 在 这 华丽的 法衣 , 和 转向 一个 聋 耳朵 到 这
['wɒgl] - [bʌgz] ['ægənaɪzd][weil] .
Woggle - Bug's agonized wails .
摇摆 - 漏洞 痛苦的 哀嚎 .

然后他穿上华丽的法衣，对沃格尔虫痛苦的哀嚎充耳不闻。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][skræps][ɒv; əv] [klɒθ] [left] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi]
But there were some scraps of cloth left , and to show that he
但 那里 是 一些 碎屑 的 布 左边 , 和 到 展示 那 他
[wɒz; wəz]['lɪbərəl][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
was liberal and good - natured ,
曾是 自由主义 和 好的 - 自然 ,

但还剩下一些碎布，为了表明他慷慨善良，

[ðə; ði] [ʃiːk] ['ɔːdəd] [ðiːz] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] ['nektaɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd]
the Shiek ordered these manufactured into a handsome necktie , which he presented
这 谢赫 订购 这些 制造 进入 一个 英俊的 领带 , 哪个 他 呈现
['wɒgl] - [bʌg] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [spiːtʃ] .
Woggle - Bug in another long speech .
摇摆 - 漏洞 在 其他 长的 演讲 .

酋长下令将这些材料制成一条漂亮的领带，并在另一场冗长的演讲中将其赠予了沃格尔虫。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][hɪm] ,
Our hero , realizing a larger part of his darling was lost to him ,
我们的 英雄 , 意识到 一个 更大的 部分 的 他的 亲爱的 曾是 丢失的 到 他 ,

我们的主人公意识到，他心爱的人很大一部分已经离他而去。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃeə(r)] ; [səʊ][hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['nektaɪ] ,
decided to be content with the smaller share ; so he put on the necktie ,
决定 到 是 内容 和 这 较小的 分享 ; 所以 他 放 在 这 领带 ,

他决定接受较小的份额；于是他系上了领带。

[ænd; ənd] [felt] ['riːəli] [praʊd] [ɒv; əv] [ɪts] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['elɪgəns] .
and felt really proud of its brilliance and aggressive elegance .
和 毛毡 真的 自豪的 的 它是 辉煌 和 挑衅的 优雅 .

我为它的卓越才华和桀骜不驯的优雅感到无比自豪。

[ðen] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['ærəbz] [ˌfeə'wel] ,
Then , bidding the Arabs farewell ,
然后 , 投标 这 阿拉伯人 告别 ,

然后，向阿拉伯人告别，

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl]
he strode across the desert until he reached the borders of a more fertile
他 大步走 穿过 这 沙漠 直到 他 达到 这 边界 的 一个 更多的 沃
[ænd; ənd] ['feɪvəd] ['kʌntri] .
and favored country .
和 受青睐 国家 .

他大步穿过沙漠，直到到达一个更加肥沃、更加富饶的国家的边界。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪn'taɪsɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst]
Indeed , he found before him a cool and enticing jungle , which at first
的确 , 他 成立 前 他 一个 凉爽的 和 诱人的 丛林 , 哪个 在 第一的
[siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] .
seemed deserted .
似乎 荒凉的 .

的确，他眼前是一片凉爽迷人的丛林，起初看起来似乎荒无人烟。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
But while he stared about him a sound fell upon his ear ,
但 尽管 他 凝视 关于 他 一个 声音 跌倒 之上 他的 耳朵 ,

但他四处张望时，耳边传来一个声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .
and he saw approaching a young lady Chimpanzee .
和 他 锯 接近 一个 年轻的 女士 黑猩猩 .

他看到一只年轻的雌性黑猩猩正朝他走来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
She was evidently a personage of some importance ,
她 曾是 显然 一个 人士 的 一些 重要性 ,

她显然是一位颇具地位的人物。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['niːtli] [b'æŋgd] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
for her hair was neatly banged just over her eyes ,
为了 她 头发 曾是 整齐地 砰的一声 只是 超过 她 眼睛 ,

她的头发整齐地梳成刘海，刚好遮住眼睛。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] ['pɪnəfɔː(r)] [wɪð] [bəʊz] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['rɪbən] [æt; ət] [ðə; ði]
and she wore a clean white pinafore with bows of pink ribbon at the
和 她 穿着 一个 干净的 白色的 围裙 和 弓 的 粉色的 丝带 在 这
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

她身穿一件干净的白色围裙，肩部系着粉红色丝带蝴蝶结。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['biːtl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] ['meri] ['lɑːftə(r)] .
" Good morning , Mr . Beetle , " said she , with merry laughter .
" 好的 早晨 , 先生 . 甲虫 , " 说 她 , 和 欢乐 笑声 .

“早上好，甲虫先生，”她笑着说。

" [duː; də] [nɒt] , [ai] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['biːtl] , " [ɪk'skleɪmd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ,
" Do not , I beg of you , call me a beetle , " exclaimed our hero ,
" 做 不是 , 我 求 的 你 , 称呼 我 一个 甲虫 , " 惊呼 我们的 英雄 ,

“求求你们，不要叫我甲虫！”我们的主人公喊道。

['rɑːðə(r)] ['piːvɪʃli] ; " [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] , [ænd; ənd] ['haɪli] -
rather peevishly ; " for I am actually a Woggle - Bug , and Highly -
相当 恼怒地 ; " 为了 我 是 实际上 一个 摇摆 - 漏洞 , 和 高度 -
['mægnɪfaɪd] [æt; ət] [ðæt] ! "
Magnified at that ! "
放大 在 那 ! "

他有些恼火地说：“因为我其实是一只沃格尔虫，而且还是一只被高度放大的沃格尔虫！”

" [wʌts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ? " [lɑ:ft] [ðə; ði] [geɪ] ['dæmzl] .
" What's in a name ? " laughed the gay damsel .
" 是什么 在 一个 姓名 ? " 笑了 这 同性恋 闺女 .

“名字有什么关系呢？”这位同性恋女子笑着说。

" [kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] , [weə(r)] ['strendʒər] [ɒv; əv] [gʊd]
" Come , let me introduce you to our jungle , where strangers of good
" 来 , 让 我 介绍 你 到 我们的 丛林 , 在哪里 陌生人 的 好的
['briːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] . "
breeding are always welcome . "
选育 是 总是 欢迎 . "

“来吧，让我带你参观我们的丛林，我们随时欢迎有教养的陌生人。”

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , " [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv]
" As for breeding , " said the Woggle - Bug , " my father , although of
" 作为 为了 选育 , " 说 这 摇摆 - 漏洞 , " 我的 父亲 , 虽然 的
['ɔːd(ə)n(ə)ri][saɪz] ,
ordinary size ,
普通的 尺寸 ,

“至于繁殖,”沃格尔虫说道，“我的父亲虽然体型普通，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [bʌg] - ['wɪzəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
was a famous Bug - Wizard in his day ,
曾是 一个 著名的 漏洞 - 巫师 在 他的 天 ,

他曾是当时著名的昆虫魔法师。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prəʊtəplæzəm] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði]
and claimed descent from the original protoplasm which constituted the
和 声称 下降 从 这 原来的 原生质 哪个 构成 这
['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['plænətri] ['sætəlaɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪg'zɪst] . "
nucleus of the present planetary satellite upon which we exist . "
核 的 这 展示 行星 卫星 之上 哪个 我们 存在 . "

并声称自己起源于构成我们目前所处的行星卫星核心的原始原生质。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] [tʃɪm] .
" That's all right , " returned Miss Chim .
" 那就是 全部 正确的 , " 返回 错过 烟囱 .

“没关系,”奇姆小姐回答道。

" [tel] [ðæt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" Tell that to our king ,
" 告诉 那 到 我们的 国王 ,

“把这话告诉我们的国王,”

[ænd; ənd] [hiːl] ['dekəreɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['əʊnərəs]
and he'll decorate you with the medal of the Omnipotent Order of Onerous
和 地狱 装饰 你 和 这 勋章 的 这 无所不能 命令 的 繁重
,
Orthographers ,
正字法 ,

他会授予你“全能严苛正字法家勋章”。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][mi'ændə(r)] ?
Are you ready to meander ?
是 你 准备好 到 蜿蜒 ?

你准备好开始漫步了吗？

" [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['flɪpənt] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['meɪdn] [spəʊk] ;
" The Woggle - Bug did not like the flippant tone in which maiden spoke ;
" 这 摇摆 - 漏洞 做过 不是 喜欢 这 轻浮的 语气 在 哪个 少女 辐 ;

“沃格尔虫不喜欢少女说话轻浮的语气；

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
but he at once followed her .
但 他 在 一次 随后 她 .

但他立刻跟了上去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [hedʒ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Presently they came to a tall hedge surrounding the Inner Jungle ,
目前 他们 来了 到 一个 高的 对冲 周围 这 内 丛林 ,

他们来到了一圈环绕着内陆丛林的树篱前。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [hedʒ] [stʊd] [ə; eɪ][pə'trəʊl][ɒv; əv] [braʊn] [beəz] [huː] [wɔː(r)] [red] ['səʊldʒə(r)] -
and without this hedge stood a patrol of brown bears who wore red soldier -
和 没有 这 对冲 站立 一个 巡逻 的 棕色的 熊 WHO 穿着 红色的 士兵 -
[kæps][ænd; ənd] ['kærid] [gəʊld] - ['pleɪtɪd] ['mʌskɪt] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
caps and carried gold - plated muskets in their hands .
帽子 和 携带 金子 - 镀 滑膛枪 在 他们的 双手 .

如果没有这道树篱，就会出现一队棕熊巡逻队，它们头戴红色军帽，手里拿着镀金火枪。

" [wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] , " [sed] [mɪs] [tʃɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
" We call this the bearier , " said Miss Chim , pointing to the soldiers ,
" 我们 称呼 这 这 熊 , " 说 错过 烟囱 , 指向 到 这 士兵 ,

“我们称他们为守卫者,”奇姆小姐指着士兵们说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'blaɪdʒ][ɔːl] ['strendʒər] [tuː; tə] [pɔːz] . "
" because they oblige all strangers to paws . "
" 因为 他们 必须 全部 陌生人 到 爪子 . "

“因为它们迫使所有陌生人伸爪子。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] .
" I should think it was a bearicade , " remarked the Woggle - Bug .
" 我 应该 思考 它 曾是 一个 - , " 评论 这 摇摆 - 漏洞 .

“我倒觉得那是一场熊熊大战,”沃格尔虫说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [sə'luːtɪd] [rɪ'spektfəli]
But when they approached the gateway the officer in charge saluted respectfully
但 什么时候 他们 接近 这 网关 这 官 在 收费 敬礼 尊敬
[tuː; tə] [mɪs] [tʃɪm] ,
to Miss Chim ,
到 错过 烟囱 ,

但当他们走到大门前时，负责的官员恭敬地向陈小姐敬礼。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg]['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['priːsɪŋkts]
and permitted her to escort the Woggle - Bug into the sacred precincts
和 允许 她 到 护送 这 摇摆 - 漏洞 进入 这 神圣 辖区
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] .
of the Inner Jungle .
的 这 内 丛林 .

并允许她护送沃格尔虫进入神圣的内丛林区域。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðeə(r)]['waɪdɪst][kə'pæsəti][ɪn]['dʒenjuɪn] [ə'stɒnɪʃmənt]
Here his eyes were soon opened to their widest capacity in genuine astonishment
这里 他的 眼睛 是 很快 打开 到 他们的 最宽 容量 在 真的 惊讶
.
.
.

这时，他的眼睛瞬间睁得老大，充满了由衷的惊讶。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][æz; əz]['eni] ['sɪti]
The Jungle was as clean and as well - regulated as any city
这 丛林 曾是 作为 干净的 和 作为 出色地 - 受监管 作为 任何 城市
[ɒv; əv][men][ðə; ði]['ɪnsekt][hæd; həd]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] .
of men the Insect had ever visited .
的 男人 这 昆虫 有 曾经 到访 .

丛林和昆虫曾经到访过的任何一座人类城市一样干净整洁、井然有序。

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] [sliːk] ['æntɪləʊp] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [pɒp] - [kɔːn] [stænd] ,
Just within the gate a sleek antelope was running a pop - corn stand ,
只是 之内 这 门 一个 光滑 羚羊 曾是 跑步 一个 流行音乐 - 玉米 站立 ,

刚进大门，一只身形矫健的羚羊正在经营一个爆米花摊。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [skriːtʃ] - [aʊl] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stʌmp] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ,
and a little further on a screech - owl stood upon a stump playing a violin ,
和 一个 小的 更远 在 一个 尖叫 - 猫头鹰 站立 之上 一个 树桩 玩耍 一个 小提琴 ,

再往前走一点，一只角鸮站在树桩上拉小提琴。

[waɪl] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] ['riːdɪŋ] : " [ai][ˌeɪ 'em][blaɪnd] — [æt; ət]['prez(ə)nt] .
while across her breast was a sign reading : " I am blind — at present .
尽管 穿过 她 胸部 曾是 一个 符号 阅读 : " 我 是 瞎的 — 在 展示 .

而她的胸前挂着一块牌子，上面写着：“我目前是盲人。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['mʌŋki] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][hænd]
" As they walked up the street they came to a big grey monkey turning a hand
" 作为 他们 步行 向上 这 街道 他们 来了 到 一个 大的 灰色的 猴 转弯 一个 手
- ['ɔːgən] ,
- organ ,
- 器官 ,

他们沿着街道走着，看到一只灰色的大猴子正在转动手风琴。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪgə(r)] - [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sent]
and attached to a cord was a little nigger - boy whom the monkey sent
和 随附的 到 一个 绳索 曾是 一个 小的 黑鬼 - 男生 谁 这 猴 发送
['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
into the crowd of animals ,
进入 这 人群 的 动物 ,

猴子用绳子拴着一个小黑孩，把他扔进了动物群中。

['stændɪŋ] [baɪ][tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði] ['peniz] ,
standing by to gather up the pennies ,
常设 经过 到 收集 向上 这 便士 ,

准备收集零钱，

['pʊlɪŋ] [hɪm] [bæk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] .
pulling him back every now and then by means of the cord .
拉 他 后退 每一个 现在 和 然后 经过 方法 的 这 绳索 .

时不时地用绳子把他拉回来。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [mɪs] [tʃɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" There's a curious animal for you , " said Miss Chim , pointing to the boy .
" 有 一个 好奇的 动物 为了 你 , " 说 错过 烟囱 , 指向 到 这 男生 .

“这是一只很奇特的动物，”奇姆小姐指着男孩说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

沃格尔虫书(The Woggle-Bug Book)
第2/2页

" [ðəʊz] ['hɒrɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɔːl] [men] , ['weðə(r)] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ,
" Those horrid things they call men , whether black or white ,
" 那些 可怕的 事物 他们 称呼 男人 , 无论 黑色的 或者 白色的 ,

“那些被他们称为男人的可怕东西，无论是黑人还是白人，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [biːsts] . "
seem to me the lowest of all created beasts . "
似乎 到 我 这 最低 的 全部 创建 野兽 . "

在我看来，它们是所有被造物中最卑贱的。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] [steɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ,
" I have seen them in a highly civilized state , " replied the Woggle - Bug ,
" 我 有 已见 他们 在 一个 高度 文明 状态 , " 回复 这 摇摆 - 漏洞 ,

“我见过他们高度文明的状态，”沃格尔虫回答说。

" [ænd; ənd] ['ðer] ['riːəli] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [mait] [sə'pəʊz] .
" and they're really further advanced than you might suppose .
" 和 它们是 真的 更远 先进的 比 你 可能 认为 .

“而且它们的技术水平实际上比你想象的要高。”

" [bʌt; bət] [mɪs] [tʃɪm] [geɪv] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] ,
" But Miss Chim gave a scornful laugh ,
" 但 错过 烟囱 给予 一个 轻蔑的 笑 ,

但金小姐却发出了一声轻蔑的笑声。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and pulled him away to where a hippopotamus sat under the shade of a
和 拉 他 离开 到 在哪里 一个 河马 卫星 在下面 这 阴影 的 一个
[bɪg] [triː] ,
big tree ,
大的 树 ,

然后把他拉到一棵大树荫下，那里有一头河马正坐着。

[mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]
mopping his brow with a red handkerchief — for the weather was
拖地 他的 眉头 和 一个 红色的 手帕 — 为了 这 天气 曾是
['sʌmwɒt] ['sʌltri] .
somewhat sultry .
有些 闷热 .

他用一块红色手帕擦了擦额头——因为天气有些闷热。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [hɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] ,
Before the hip was a table covered with a blue cloth ,
前 这 时髦的 曾是 一个 桌子 涵盖 和 一个 蓝色的 布 ,

髋部前面是一张铺着蓝色桌布的桌子，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [im'brɔidəd] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [prə'fesə(r)] - , ['fɔːtʃuːn]
and upon the cloth was embroidered the words : " Professor Hipmus , Fortune
和 之上 这 布 曾是 绣花 这 字 : " 教授 - , 财富
['telə(r)] . "
Teller . "
出纳员 . "

布上绣着：“希普姆斯教授，算命先生”。

" [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] ? " [ɑːskt] [mɪs] [tʃɪm] .
" Want your fortune told ? " asked Miss Chim .
" 想 你的 财富 讲述 ? " 问 错过 烟囱 .

“想算算命吗？”奇姆小姐问道。

" [ai][doʊnt][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] .
" I don't mind , " replied the Woggle - Bug .
" 我 不 头脑 , " 回复 这 摇摆 - 漏洞 .

“我不介意，”沃格尔虫回答道。

" [aɪl] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] [ðæt] ['stɑːtld] [ðə; ði]['ɪnsekt]
" I'll read your hand , " said the Professor , with a yawn that startled the insect
" 患病的 读 你的 手 , " 说 这 教授 , 和 一个 打哈欠 那 惊慌 这 昆虫
.
:
.

“我来给你算算命，”教授说着打了个哈欠，吓了昆虫一跳。

" [tuː; tə][maɪ]['nəʊʃ(ə)n] ['pɑːmɪstri] [ɪz][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [ɔː(r)]
" To my notion palmistry is the best means of finding out what nobody knows or
" 到 我的 概念 手相学 是 这 最好的 方法 的 寻找 出去 什么 无人 知道 或者
[k'eəz] [tuː; tə] [nəʊ] .
cares to know .
关心 到 知道 .

“在我看来，手相术是发现别人不知道或不想知道的事情的最佳方法。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] - [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ,
" He took the upper - right hand of the Woggle - Bug ,
" 他 采取 这 上 - 正确的 手 的 这 摇摆 - 漏洞 ,

他抓住了沃格尔虫的右上方的手，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [bent] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt]
and after adjusting his spectacles bent over it with an air of great
和 后 调整 他的 眼镜 弯曲 超过 它 和 一个 空气 的 伟大的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

他扶了扶眼镜，然后弯下腰，一副博学多识的样子仔细端详起来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [lʌv] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
" You have been in love , " announced the Professor ; " but you got it in the
" 你 有 到过 在 爱 , " 宣布 这 教授 ; " 但 你 得到 它 在 这
[nek] . "
neck . "
脖子 . "

“你曾经恋爱过，”教授宣布道，“但你却遭遇了不幸。”

" [truː] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['ɪnsekt] ,
" True ! " murmured the astonished Insect ,
" 真的 ! " 低声说道 这 惊讶 昆虫 ,

“真的！”惊讶的昆虫喃喃自语道。

['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] ['ləʊə(r)][hænd][tuː; tə] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['nektaɪ] .
putting up his left lower hand to feel of the beloved necktie .
推杆 向上 他的 左边 降低 手 到 感觉 的 这 心爱 领带 .

他抬起左手，摸了摸心爱的领带。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [hɪp] ; " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː]
" You think you have won , " continued the Hip ; " but there are others who
" 你 思考 你 有 韩元 , " 持续 这 时髦的 ; " 但 那里 是 其他的 WHO
[hæv; həv][wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
have 1 , 2 .
有 1 , 2 .

"你以为你赢了，"嘻哈乐队继续说道；"但还有其他人赢了，1，2。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [hɑːt] [θrɔb] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)][laɪf] .
You have many heart throbs before you , during your future life .
你 有 许多 心 悸动 前 你 , 期间 你的 未来 生活 .

在你未来的生活中，你会遇到很多让你心动的人。

['ɑːftəwəd] [ai] [siː] [nəʊ] [hɑːt] [θrɔb] [wɒt'evə(r)] .
Afterward I see no heart throbs whatever .
之后 我 看 不 心 悸动 任何 .

之后我感觉不到任何心跳。

['fɔːti] [sents] , [pliːz] . "
Forty cents , please . "
四十 分 , 请 . "

请给我40美分。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ? " [ɑːskt] [mɪs] [tʃɪm] , [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" Isn't he just wonderful ? " asked Miss Chim , with enthusiasm .
" 不是 他 只是 精彩的 ? " 问 错过 烟囱 , 和 热情 .

"他真是太棒了，不是吗？"奇姆小姐热情地问道。

" [hiːz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "
" He's the greatest fortune teller in the jungle . "
" 他是 这 最 财富 出纳员 在 这 丛林 . "

"他是丛林里最厉害的算命先生。"

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] , [ai] [sə'pəʊz] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , [æz; əz] [ðeɪ]
" On account of his size , I suppose , " returned the Woggle - Bug , as they
" 在 帐户 的 他的 尺寸 , 我 认为 , " 返回 这 摇摆 - 漏洞 , 作为 他们
[wɔːkt] [ɒn] .
walked on .
步行 在 .

"我想是因为他个头比较大吧，"沃格尔虫一边说着，一边继续往前走。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
Soon they came to the Royal Palace ,
很快 他们 来了 到 这 皇家 宫殿 ,

不久，他们来到了皇宫。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baʊə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [vaɪnz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [gruː] ['meni] ['brɪliənt] -
which was a beautiful bower formed of vines upon which grew many brilliant -
哪个 曾是 一个 美丽的 凉亭 形成 的 藤蔓 之上 哪个 生长 许多 杰出的 -
[hjuːd] ['fɒrɪst] ['flaʊəz] .
hued forest flowers .
有色 森林 花朵 .

那是一个由藤蔓缠绕而成的美丽凉亭，上面生长着许多色彩艳丽的森林花卉。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['zebrə] ,
The entrance was guarded by a Zebra ,
这 入口 曾是 守卫 经过 一个 斑马 ,

入口处有一只斑马把守。

[huː] [bɑːd] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [mɪs] [tʃɪm] ['wɪspəd] [ðə; ði] ['pɑːswɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
who barred admission until Miss Chim whispered the password in his ear .
WHO 禁止 入学 直到 错过 烟囱 低声说道 这 密码 在 他的 耳朵 .

他禁止入内，直到金小姐在他耳边轻声说出密码。

[ðen] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] ,
Then he permitted them to enter ,
然后 他 允许 他们 到 进入 ,

然后他允许他们进入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɪ'miːdiətli] ['ʌʃə] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wiːzl] .
and the Chimpanzee immediately ushered the Woggle - Bug into the presence of King Weasel .
和 这 黑猩猩 立即地 引导 这 摇摆 - 漏洞 进入 这 在场 的 国王 黄鼠狼 .

于是，黑猩猩立即将沃格尔虫带到了黄鼠狼王面前。

[ðɪs] ['mɒnək] [leɪ] [kɔɪld] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] ,
This monarch lay coiled upon a purple silk cushion ,
这 君主 躺 卷曲 之上 一个 紫色的 丝绸 软垫 ,

这位君主盘腿躺在紫色丝绸垫子上，

[hɑːf] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [jet] ['weɪkfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][sɪ'gɑː(r)] .
half asleep and yet wakeful enough to be smoking a big cigar .
一半 睡着了 和 然而 清醒 足够的 到 是 吸烟 一个 大的 雪茄 .

半梦半醒，却又清醒到足以抽一根大雪茄。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [kraʊtʃt] [tuː] ['preəri] - [dɒgz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊmɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] ['veri] ['keəfəli] ,
Beside him crouched two prairie - dogs who were combing his hair very carefully ,
旁 他 蹲着 二 草原 - 狗 WHO 是 梳理 他的 头发 非常 小心 ,

他身旁蹲着两只草原土拨鼠，正仔细地梳理着他的头发。

[waɪl] [ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] [pɜːtʃt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fænd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊʃi] [teɪl] .
while a red squirrel perched near his head and fanned him with her bushy tail .
尽管 一个 红色的 松鼠 栖息 靠近 他的 头 和 扇形 他 和 她 茂密的 尾巴 .

一只红松鼠栖息在他头边，用它蓬松的尾巴给他扇风。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" Dear me , what have we here ? " exclaimed the King of the Jungle ,
" 亲爱的 我 , 什么 有 我们 这里 ? " 惊呼 这 国王 的 这 丛林 ,

“我的天哪，这是什么？”丛林之王惊呼道。

[ɪn][ə; eɪ] ['kwerələs] [təʊn] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['əʊvə(r)] - [grəʊn] [pɪntʃ] - [bʌg] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɪsɪŋ] - [bʌg] ? "
in a querulous tone , " Is it an over - grown pinch - bug , or is it a kissing - bug ? "
在 一个 抱怨的 语气 , " 是 它 一个 超过 - 生长 捏 - 漏洞 , 或者 是 它 一个 接吻 - 漏洞 ? "

他带着抱怨的语气问道：“这是一只体型过大的马尾虫，还是一只锥蝽？”

" [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ! " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , ['praʊdli] .
" I have the honor to be a Woggle - Bug , your Majesty ! " replied our hero , proudly .
" 我 有 这 荣誉 到 是 一个 摇摆 - 漏洞 , 你的 威严 ! " 回复 我们的 英雄 , 自豪地 .

“陛下，能成为一只沃格尔虫，我感到无比荣幸！”我们的英雄自豪地回答道。

" [sæv] , [kʌt] [aʊt] [ðæt] ['mædʒəsti] , " [snæpt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .
" Sav , cut out that Majesty , " snapped the King , with a scowl .
" 保存 , 切 出去 那 威严 , " 啪啪 这 国王 , 和 一个 皱眉头 .

“萨夫，陛下，别那样！”国王怒道，眉头紧锁。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mə'dʒestɪk][ə'baʊt][ˌem 'iː] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" If you can find anything majestic about me , I'd like to know what it is .
" 如果 你 能 寻找 任何事物 雄伟 关于 我 , ID 喜欢 到 知道 什么 它 是 .
"
"
"

"如果你能发现我身上有什么了不起的地方，我很想知道是什么。"

" [doʊnt] [triːt] [hɪm] [wɪð] ['eni] [rɪ'spekt] , " ['wɪspəd] [mɪs] [tʃɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnsekt] ,
" Don't treat him with any respect , " whispered Miss Chim to the Insect ,
" 不 对待 他 和 任何 尊重 , " 低声说道 错过 烟囱 到 这 昆虫 ,

"别对他太客气,"奇姆小姐低声对昆虫说。

" [ɔː(r)] [jʊl] [get] [hɪm] [rail] .
" or you'll get him riled .
" 或者 你会 得到 他 激怒 .

否则你会惹恼他。

[snɪə(r)][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][slæp][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
Sneer at him , and slap his face if you get a chance .
冷笑 在 他 , 和 拍击 他的 脸 如果 你 得到 一个 机会 .

嘲笑他，有机会就扇他耳光。

" [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] .
" The Woggle - Bug took the hint .
" 这 摇摆 - 漏洞 采取 这 暗示 .

"沃格尔虫领会了暗示。"

" ['riːəli] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .
" Really , " he told the King .
" 真的 , " 他 讲述 这 国王 .

"真的吗？"他告诉国王。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mɔː(r)][dɪ'spɪkəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" I have never seen a more despicable creature than you .
" 我 有 绝不 已见 一个 更多的 卑鄙 生物 比 你 .

"我从未见过比你更卑鄙的生物。"

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][ˌpɜːspɪ'kæsəti] [ɪn'herənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][traɪb] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [ɪn]
The admirable perspicacity inherent in your tribe seems to have deteriorated in
这 令人钦佩的 洞察力 固有 在 你的 部落 似乎 到 有 恶化 在
[juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] - - .
you to a hyperbolated insousancy .
你 到 一个 - - .

你们族群固有的那种令人钦佩的洞察力，在你身上似乎已经退化成了一种过度的麻木不仁。

" [ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r)] [taɪmz] ,
" Then he reached out his arms and slapped the king four times ,
" 然后 他 达到 出去 他的 武器 和 被掌掴 这 国王 四 时代 ,

然后他伸出双臂，打了国王四下，

[twaɪs] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [twaɪs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
twice on one side of his face and twice on the other .
两次 在 一 边 的 他的 脸 和 两次 在 这 其他 .

他脸的一侧有两处伤痕，另一侧也有两处伤痕。

" [θæŋks] , [maɪ][dɪə(r)][dʒuːn] - [bʌg] , " [sed] [ðə; ði] ['mɒnək] ;
" Thanks , my dear June - Bug , " said the monarch ;
" 谢谢 , 我的 亲爱的 六月 - 漏洞 , " 说 这 君主 ;

"谢谢你，我亲爱的六月虫,"君主说道；

" [ai] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" I now recognize you to be a person of some importance . "
" 我 现在 认出 你 到 是 一个 人 的 一些 重要性 . "

“我现在意识到你是一位举足轻重的人物。”

" ['saɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɒgl] - [bʌg] , ['haɪli] ['mægnɪfaɪd][ænd; ənd] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] .
" Sire , I am a Woggle - Bug , highly magnified and thoroughly educated .
" 父系 , 我 是 一个 摇摆 - 漏洞 , 高度 放大 和 彻底 受过教育 .

“陛下，我是一只沃格尔虫，经过高度放大和彻底教育。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɒgl] - [bʌg] [ɒn] [ɜːθ] . "
It is no exaggeration to say I am the greatest Woggle - Bug on earth . "
它 是 不 夸张 到 说 我 是 这 最 摇摆 - 漏洞 在 地球 . "

毫不夸张地说，我是地球上最伟大的沃格尔虫。

" [ai] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [preɪ] [duː; də][nɒt] [pleɪ] ['eni][mɔː(r)] ['fɔːsəmz] [ɒn][maɪ][dʒɔː] .
" I fully believe it , so pray do not play any more foursomes on my jaw .
" 我 完全 相信 它 , 所以 祈祷 做 不是 玩 任何 更多的 四人组 在 我的 颚 .

“我完全相信这一点，所以请别再在我下巴上玩四人游戏了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃntli] [hjuː'mɪlieɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]
I am sufficiently humiliated at this moment to recognize you as a
我 是 足够 受辱 在 这 片刻 到 认出 你 作为 一个
- ,
Sullivanthauros ,
- ,

此刻我羞愧难当，不得不承认你是个萨利文索罗斯人。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'stɪŋkt] [reɪs] .
should you claim to be a member of that extinct race .
应该 你 宣称 到 是 一个 成员 的 那 灭绝 种族 .

如果你声称自己是那个已灭绝种族的成员。

" [ðen] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wiːzəl] — [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wiːzl] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] ['wiːzl] — [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Then two little weasels — a boy weasel and a girl weasel — came into the
" 然后 二 小的 黄鼠狼 — 一个 男生 黄鼠狼 和 一个 女孩 黄鼠狼 — 来了 进入 这
['baʊə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [skuːl] - [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɪrəl] [səʊ] ['klevəli] [ðæt] [wʌn][hɪt][ðə; ði]
bower and threw their school - books at the squirrel so cleverly that one hit the
凉亭 和 扔 他们的 学校 - 图书 在 这 松鼠 所以 巧妙地 那 一 打 这
[kɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [smæʃt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔːt] [hɪm] ['feəli]
King upon the nose and smashed his cigar and the other caught him fairly
国王 之上 这 鼻子 和 粉碎 他的 雪茄 和 这 其他 捕捉 他 相当
[ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
in the pit of his stomach .
在 这 坑 的 他的 胃 .

“然后两只小黄鼠狼——一只雄性黄鼠狼和一只雌性黄鼠狼——来到凉亭，把他们的课本扔向松鼠，非常巧妙，其中一本打中了国王的鼻子，打碎了他的雪茄，另一本则正中了他的肚子。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['mɒnək] [haul] [ə; eɪ][bɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]
At first the monarch howled a bit ; then he wiped the tears from his face
在 第一的 这 君主 嚎叫 一个 少量 ; 然后 他 擦拭 这 眼泪 从 他的 脸
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

起初，君主嚎啕大哭了几声；然后他擦了擦脸上的泪水，说道：

" [ɑː] , [wɒt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ai][hæv; həv] !
" Ah , what delightful children I have !
" 啊 , 什么 愉快 孩子们 我 有 !

“啊，我的孩子们真可爱！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] ? "

What do you wish , my darlings ? "

什么 做 你 希望 , 我的 亲爱的们 ? "

你们想要什么，我的宝贝们?

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] ['wiːzl] .

" I want a cent for chewing gum , " said the Girl Weasel .

" 我 想 一个 中心 为了 咀嚼 胶 , " 说 这 女孩 黄鼠狼 .

“我要一分钱买口香糖,”雌鼬说道。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [ə'sent] .

" Get it from the Guinea - Pig ; you have my assent .

" 得到 它 从 这 几内亚 - 猪 ; 你 有 我的 同意 .

“从豚鼠那里弄来；我同意。”

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] [wɒnt] ? "

And what does my dear boy want ? "

和 什么 做 我的 亲爱的 男生 想 ? "

我亲爱的孩子想要什么呢?

" [pɒp] , " [went] [ðə; ði] ['wiːzl] , " ['aʊə(r)] ['bɪli] - [gəʊt] [hæz; həz] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [heə(r)] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . "

" Pop , " went the Weasel , " our billy - goat has swallowed the hare you gave me to play with . "

" 流行音乐 , " 去 这 黄鼠狼 , " 我们的 比利 - 山羊 有 吞咽 这 野兔 你 给予 我 到 玩 和 . "

“砰！”黄鼠狼说道，“我们的山羊把你给我玩的兔子吞了。”

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] !

" Dear me , " sighed the King , " how often I find a hair in the butter !

" 亲爱的 我 , " 叹了口气 这 国王 , " 如何 经常 我 寻找 一个 头发 在 这 黄油 !

“哎呀,”国王叹了口气，“我经常在黄油里发现头发！”

[wen'evə(r)] [ai] [reɪn] ['piːp(ə)l] ['kæri] [ʌm'breləz] ; [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] , [ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] ['pɒlɪʃt] , [in'dʌldʒ] ['əʊnli] [ɪn] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] !

Whenever I reign people carry umbrellas ; and my son , although quite polished , indulges only in monkey - shines !

每当 我 在位 人们 携带 雨伞 ; 和 我的 儿子 , 虽然 相当 抛光 , 放纵 仅有的 在 猴 - 闪耀 !

我统治时期，人们都带着伞；而我的儿子，虽然举止优雅，却只喜欢偷偷摸摸地玩手机!

[ʌn'iːzi] [laɪz] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [weəz] [ə; eɪ] [kraʊn] !

Uneasy lies the head that wears a crown !

不安 谎言 这 头 那 穿着 一个 王冠 !

戴王冠者，安然无恙!

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [skælp] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ['rendəz] [ðə; ði] [hed] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'iːzi] .

but if one is scalped , the loss of the crown renders the head still more uneasy . "

但 如果 一 是 被剥头皮 , 这 损失 的 这 王冠 渲染 这 头 仍然 更多的 不安 . "

但如果被剥去头皮，失去头顶反而会让头部更加不安。

" ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , ['kjʊəriəsli] ,

" Couldn't they find a better king than you ? " enquired the Woggle - Bug , curiously ,

" 不能 他们 寻找 一个 更好的 国王 比 你 ? " 询问 这 摇摆 - 漏洞 , 奇怪的是 ,

“难道他们找不到比你更好的国王吗? ”沃格尔虫好奇地问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left][ðə; ði]['baʊə(r)] .
as the children left the bower .
作为 这 孩子们 左边 这 凉亭 .

孩子们离开了凉亭。

" [jes] ; [bʌt; bət][nəʊ] [wɜːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wiːzl] ;
" Yes ; but no worse , " answered the Weasel ;
" 是的 ; 但 不 更糟 , " 回答 这 黄鼠狼 ;

"是的，但不会更糟，"黄鼠狼回答道；

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋ(ə)l] ['ɑːnərz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fəːd] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'wɜːði] .
" and here in the jungle honors are conferred only upon the unworthy .
" 和 这里 在 这 丛林 荣誉 是 授予 仅有的 之上 这 不配 .

"而在丛林里，只有不配的人才能获得荣誉。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ]['truːli] [greɪt] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['ɒnəd] [hiː; hi][gets][ə; eɪ] [sweld] [hed] ,
For if a truly great animal is honored he gets a swelled head ,
为了 如果 一个 真的 伟大的 动物 是 荣幸 他 获得 一个 肿胀 头 ,

因为如果一个真正伟大的动物受到尊崇，它就会变得骄傲自满。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rendəz] [hɪm][ʌn'beərəb(ə)l] .
and that renders him unbearable .
和 那 渲染 他 难以忍受 .

这使他变得令人难以忍受。

[ðeɪ] [naʊ] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋ(ə)l] [wɪð] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ɔːl][maɪ]
They now regard the King of the Jungle with contempt , and that makes all my
他们 现在 看待 这 国王 的 这 丛林 和 鄙视 , 和 那 制作 全部 我的
['sʌbdʒɪkts][self] - [rɪ'spektɪŋ] . "
subjects self - respecting . "
主题 自己 - 尊重 . "

他们现在对丛林之王充满蔑视，这使得我的所有臣民都变得自尊自爱了。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] , [ə'pruːvɪŋli] ;
" There is wisdom in that , " declared the Woggle - Bug , approvingly ;
" 那里 是 智慧 在 那 , " 声明 这 摇摆 - 漏洞 , 赞许地 ;

"这其中蕴含着智慧，"沃格尔虫赞许地说道；

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː]['kɒntent] [wɪð] ['biːɪŋ] [səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ][bʌg] . "
" a single glance at you makes me content with being so excellent a bug . "
" 一个 单身的 瞥一眼 在 你 制作 我 内容 和 存在 所以 出色的 一个 漏洞 . "

"只要看你一眼，我就觉得自己是只如此优秀的虫子，心满意足了。"

" [truː] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['jɔːnɪŋ] .
" True , " murmured the King , yawning .
" 真的 , " 低声说道 这 国王 , 打哈欠 .

"没错，"国王打着哈欠低声说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['taɪə(r)][ˌem 'iː] , [gʊd] ['streɪndʒə(r)] .
" But you tire me , good stranger .
" 但 你 胎 我 , 好的 陌生人 .

"但是你让我感到疲惫，好心的陌生人。"

[mɪs] [tʃɪm] , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][get][ðə; ði]['gæsəliːn][kæn; kən] ?
Miss Chim , will you kindly get the gasoline can ?
错过 烟囱 , 将要 你 亲切地 得到 这 汽油 能 ?

Chim小姐，请您帮忙拿一下汽油桶好吗？

[ɪts] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðɪs] ['ɪnsekt] . "
It's high time to eradicate this insect . "
它是 高的 时间 到 根除 这 昆虫 . "

是时候彻底根除这种害虫了。

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [sed] [mɪs] [tʃɪm] , ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" With pleasure , " said Miss Chim , moving away with a smile .
" 和 乐趣 , " 说 错过 烟囱 , 移动 离开 和 一个 微笑 .

"乐意之至,"金小姐说着，微笑着走开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [dɪd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
But the Woggle - Bug did not linger to be eradicated .
但 这 摇摆 - 漏洞 做过 不是 萦绕 到 是 根除 .

但是，沃格尔虫并没有停留太久而被彻底消灭。

[wɪð] [wʌn] [waɪld] [baʊnd] [hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [sprint] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
With one wild bound he cleared the door of the palace and sprinted up the entrance of the Jungle .
和 一 荒野 边界 他 已清除 这 门 的 这 宫殿 和 冲刺 向上 这 入口 的 这 丛林 .

他纵身一跃，越过宫殿大门，冲进了丛林入口。

[ðə; ði] [beə(r)] ['səʊldʒəz] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] [ænd; ənd] ['faɪəd] .
The bear soldiers saw him running away , and took careful aim and fired .
这 熊 士兵 锯 他 跑步 离开 , 和 采取 小心 目的 和 被解雇 .

熊兵们看到他逃跑，便仔细瞄准并开火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊld] - ['pleɪtɪd] ['mʌskɪt] [wʊd] [nɒt] [ʃuːt] [streɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ['dɪstənt] ,
But the gold - plated muskets would not shoot straight , and now the Woggle - Bug was far distant ,
但 这 金子 - 镀 滑膛枪 会 不是 射击 直的 , 和 现在 这 摇摆 - 漏洞 曾是 远的 遥远 ,

但是镀金的火枪打不准，而且沃格尔虫现在已经远远地飞走了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
and still running with all his might .
和 仍然 跑步 和 全部 他的 可能 .

他仍然拼尽全力奔跑着。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [pɔːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
Nor did he pause until he had emerged from the forest and crossed the plains ,
也不 做过 他 暂停 直到 他 有 出现 从 这 森林 和 交叉 这 平原 ,

他直到走出森林，穿过平原才停下脚步。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] .
and reached at last the city from whence he had escaped in the balloon .
和 达到 在 最后的 这 城市 从 何处 他 有 逃脱 在 这 气球 .

他最终抵达了当初乘坐热气球逃离的那座城市。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['lɒdʒɪŋz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
And , once again in his old lodgings , he looked at himself in the mirror and said :
和 , 一次 再次 在 他的 老的 住宿 , 他 看起来 在 他自己 在 这 镜子 和 说 :

于是，他又一次回到了以前的住处，对着镜子看了看自己，说道：

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] ['nektaɪ] [ɪz][maɪ] [lʌv] — [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ɪz] [naʊ] [maɪn] [fəˌrevə'mɔː] !
" After all , this necktie is my love — and my love is now mine forevermore !
" 后 全部 , 这 领带 是 我的 爱 — 和 我的 爱 是 现在 矿 永远 !

"毕竟，这条领带是我的挚爱——而我的挚爱从此永远属于我了！"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɒntent] ?
Why should I not be happy and content ?
为什么 应该 我 不是 是 快乐的 和 内容 ?

我为什么不能感到快乐和满足呢?

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒgl] - [bʌg] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['mɪstə(r)] . [baʊmz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kaʊntə(r)] ['stɔːri] ,
A full account of the Woggle - Bug is given in Mr . Baum's delightful counter story ,
一个 满的 帐户 的 这 摇摆 - 漏洞 是 给定 在 先生 . 鲍姆的 愉快 柜台 故事 ,

鲍姆先生在他精彩的反驳故事中对沃格尔虫进行了完整的描述。

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
THE MARVELOUS LAND OF OZ , in which is also narrated the amazing adventures of the Scarecrow ,
这 奇妙 土地 的 盎司 , 在 哪个 是 还 旁白 这 惊人的 冒险 的 这 稻草人 ,

《奇妙的奥兹国》，其中也讲述了稻草人的奇妙冒险故事。

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [sɔː] [hɔːs] .
the Tin Woodman , Jack Pumpkinhead and the Animated Saw Horse .
这 锡 伍德曼 , 杰克 南瓜头 和 这 动画 锯 马 .

铁皮樵夫、南瓜头杰克和会动的锯木马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神